

Pokyny pre použitie

UMÝVAČKA RIADU

SK

BG

RO

Slovensky, 1 Български, 14 Română, 27

UA

Українська, 40

DSG 2631

Obsah

Opis výrobku, 2

Opatrenia a rady, 3

Základné bezpečnostné pokyny

Likvidácia

Ako ušetriť a brať ohľad na životné prostredie

Inštalácia, Servisná služba, 4-5

Ustavenie a vyrovanie do vodorovnej polohy

Pripojenie k elektrickej sieti a k rozvodu vody

Upozornenia pre prvé umývanie

Technické údaje

Servisná služba

Ecodesign Regulation

Popis zariadenia, 6

Celkový pohľad

Ovládací panel

Naplňte koše, 7

Dolný kôš

Košík na príbory

Horný kôš

Uvedenie do činnosti a použitie, 8

Uvedenie umývačky do činnosti

Umývací prostriedok

Programy, 9

Tabuľka programov

Voliteľné funkcie, 10

Leštidlo a regeneračná soľ, 11

Dávkovanie leštidla

Dávkovanie regeneračnej soli

Údržba a starostlivosť, 12

Uzatvorenie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania

Čistenie umývačky

Zabránenie vzniku nepríjemných zápachov

Čistenie ostrekovacích ramien

Čistenie filtra prívodu vody

Čistenie filtrov

Opatrenia v prípade dlhodobej nečinnosti

Poruchy a spôsob ich odstránenia, 13



Opis výrobku

SK

Opis výrobku	
Značka	INDESIT
Model	DSG 2631
Kapacita počtu štandardných súprav riadu (1)	10
Trieda energetickej účinnosti na stupnici A+++ (najnižšia spotreba) až D (vysoká spotreba)	A+
Ročná spotreba energie v kWh (2)	237.0
Spotreba energie štandardného umývacieho cyklu v kWh	0.81
Spotreba energie vo vypnutom stave vo W	1.3
Spotreba energie v režime ponechania v zapnutom stave vo W	3.0
Ročná spotreba vody v litroch za rok (3)	2800.0
Trieda účinnosti sušenia na stupnici od G (minimálna účinnosť) až po A (maximálna účinnosť)	A
Dĺžka programu pri štandardnom umývacom cykle v minútach	180'
Dĺžka režimu ponechania v zapnutom stave v minútach	10
Emisa hluku v dB(A) re 1 pW	49
Vstavaný spotrebič	Nie
Poznámky	
1) Informácie uvedené na štítku a v informačnom liste sa vzťahujú na štandardný umývací cyklus. Tento program je vhodný na umývanie bežne znečisteného riadu. Jedná sa o najúčinnejší program z hľadiska kombinovanej spotreby energie a vody. Štandardný umývací cyklus korešponduje s cyklom Eco.	
2) Na základe 280 štandardných umývacích cyklov pri použití studenej vody a spotreby v režime nízkej spotreby energie. Skutočná spotreba energie závisí na tom, ako je spotrebič používaný.	
3) Na základe 280 štandardných umývacích cyklov. Skutočná spotreba vody závisí na tom, ako je spotrebič používaný.	

Opatrenia a rady



SK

⚠️ Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s platnými medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Je veľmi dôležité uschovať tento návod kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu. V prípade predaja, darovania alebo prešťahovania zariadenia zabezpečte, aby návod zostal vždy jeho súčasťou.

Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti pri práci.

Toto zariadenie bolo navrhnuté pre použitie v domácnosti alebo pre podobné aplikácie, ako napríklad:

- priestory určené pre kuchyňu personálu v obchodoch, úradoch a iných pracovných prostrediach;
- hospodárske príbytky;
- použitie zákazníkmi v hoteli, moteli alebo iných prostrediach rezidenčného typu;
- penzióny typu „bed and breakfast“.

Základné bezpečnostné pokyny

- Tento elektrický spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak nedostali pokyny týkajúce sa použitia.
- V každom prípade je potrebný dozor dospejlej osoby, aby sa neoprávnené osoby so zariadením nehrali.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté výhradne pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenia môžu používať len dospelé osoby, podľa pokynov uvedených v tomto návode, na umývanie riadu v domácnosti.
- Zariadenie nesmie byť za žiadnych okolností nainštalované vonku, pretože je obzvlášť nebezpečné vystavovať ho dažďu a búrkam.
- Nedotýkajte sa umývačky riadu bosými nohami.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu ľahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Pred čistením a údržbou je potrebné zatvoriť kohútik prívodu vody a odpojiť zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
- Pri výskytte poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte o opravu elektrických častí zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte rezistora.
- Neopierajte sa o otvorené dvierka a nesadajte si na ne. Zariadenie by sa mohlo prevrátiť.
- Nenechávajte dvierka otvorené, pretože by ste mohli o ne zakopnúť.
- Udržujte umývací prostriedok a leštidlo mimo dosahu detí.
- Obaly nie sú hračky pre deti!

Likvidácia

- Likvidácia obalových materiálov: pri ich odstraňovaní postupujte v súlade s miestnymi predpismi a dbajte na možnú recykláciu.

• Európska smernica 2012/19/ES o odpade tvorenom elektrickými a elektronickými zariadeniami (WEEE) predpokladá, že elektrospotrebiče nesmú byť likvidované v rámci bežného pevného domového odpadu. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané separované, aby sa zvýšil počet recyklovaných a znovupoužitých materiálov, z ktorých sú zložené a aby bolo sa zabránilo možnému ublženiu na zdraví a škodám na životnom prostredí. Symbol preškrnutého koša, uvedený na všetkých takýchto výrobkoch, upozorňuje na povinnosť spojené so separovaným zberom.

Podrobnejšie informácie, týkajúce sa správneho spôsobu vyradenia elektrospotrebičov z prevádzky, môžu ich držitelia získať od poverenej verejnej inštitúcie alebo od predajcu.

Ako ušetriť a brat' ohľad na životné prostredie

Šetrenie vodou a energiou

- Používajte umývačku riadu len vtedy, keď je naplnená. Aby ste počas čakania na naplnenie zariadenia zabránili vzniku nepríjemného zápachu, použite cyklus Namáchanie (viď *Programy*).
- Zvolte program vhodný pre druh riadu a stupeň znečistenia podľa *Tabuľky programov*:
 - pre bežné znečistenie riadu použite program Eko, ktorý zaručuje nízku spotrebu energie a vody.
 - pri menšom množstve riadu použite voliteľnú funkciu Polovičná náplň* (viď *Uvedenie do činnosti a použitie*).
- V prípade dodávky elektrickej energie v časových pásmach pre šetrenie elektrickou energiou, používajte umývačku v časových pásmach so zníženou sadzbou. Voliteľná funkcia Oneskorený štart* (viď *Uvedenie do činnosti a použitie*) vám umožní používať umývačku práve v tomto čase.

Umývacie prostriedky bez fosfátov, bez chlóru a obsahujúce enzýmy

- Odporúča sa používať umývacie prostriedky bez fosfátov a bez chlóru, ktoré berú ohľad na životné prostredie.
- Enzýmy sú mimoriadne účinné pri teplotách okolo 50°C, preto pri použití umývacích prostriedkov s enzýmami je možné nastaviť umývanie pri nižších teplotách a dosiahnuť rovnaké výsledky ako pri 65°C.
- Správne dávkovanie umývacieho prostriedku na základe pokynov výrobcu, s ohľadom na tvrdosť vody, stupeň znečistenia a množstvo umývaného riadu, zabraňuje plytvaniu. Aj keď sa jedná o biodegradabilné látky, umývacie prostriedky narušujú prirodzenú rovnováhu v prírode.

* Je súčasťou len niektorých modelov.

Inštalácia a Servisná služba

SK

⚠ Pri prenášaní udržujte zariadenie podľa možností vo zvislej polohe; v prípade potreby ho môžete nakloniť na zadnú stranu.

Ustavenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy

1. Po rozbalení zariadenia skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu.

Ak je poškodené, nezapájajte ho a obráťte sa na predajcu.

2. Je možné umiestniť umývačku tak, aby sa bočnými stenami alebo zadnou stenou dotýkala príhlášeného nábytku alebo steny. Tento model umývačky môže byť tiež zasunutý pod pracovnú dosku* (vid' list s Montážnymi pokynmi).

3. Umiestnite umývačku na rovnú a pevnú plochu. Vyrovnejte zariadenie do vodorovnej polohy odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek. Dokonale vyrovnanie do vodorovnej polohy zabezpečí stabilitu zariadenia a zamedzí vzniku vibrácií, hluku a posunov počas činnosti.

4.* Výška zadnej nožičky sa nastavuje prostredníctvom šesťhranného puzdra červenej farby, nachádzajúceho sa v spodnej čelnej časti, v strede umývačky, s použitím kľúča s šesťhranným otvorom o veľkosti 8 mm. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa výška zvyšuje a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa výška znižuje. (vid' návod pre vstavanie, priložený k dokumentácii)

Pripojenie k elektrickej sieti a k rozvodu vody

⚠ Prispôsobenie elektrického rozvodu a rozvodu vody pre inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný pracovník.

⚠ Umývačka riadu nesmie byť opretá o potrubie alebo o kábel elektrického napájania.

⚠ Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu vody s použitím nových hadíc.

Nepoužívajte staré hadice.

Prívodná hadica a vypúšťacia hadica vody a kábel elektrického napájania musia byť nasmerované doprava alebo doľava, aby bola umožnená čo najlepšia inštalácia (vid' obrázok).

Pripojenie hadice pre prívod vody

- Pripojenie k rozvodu studenej vody: dôkladne zaskrutkujte prívodnú hadicu ku kohútiku s hrdlom so závitom 3/4"; pred zaskrutkovaním nechajte odtieť vodu, až kým nebude priezračná, aby prípadné nečistoty neupchali zariadenie.
- Pripojenie k rozvodu teplej vody: ak je v byte rozvod teplej vody, môže byť umývačka napájaná aj z tohto rozvodu, teplota vody však nesmie presiahnuť 60 °C.
Zaskrutkujte hadicu ku kohútiku spôsobom popísaným pre prívod studenej vody.

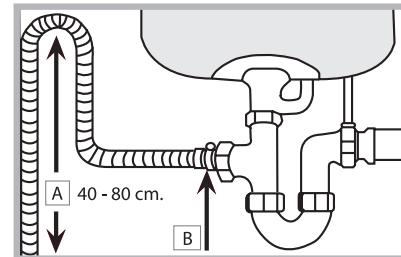
⚠ Ak dĺžka prívodnej hadice nebude dostatočná, obráťte sa na špecializovanú predajňu alebo na autorizovaný odborný personál (vid' Servisná služba).

⚠ Tlak v rozvode vody sa musí pohybovať v rozmedzí uvedenom v tabuľke Technických údajov (vid' ved/a).

⚠ Dbajte na to, aby hadica nebola príliš ohnutá alebo stlačená.

Pripojenie vypúšťacej hadice k odpadovému potrubiu

Pripojte vypúšťaciu hadicu k odpadovému potrubiu s minimálnym priemerom 4 cm tak, aby nebola ohnutá.



Vypúšťacia hadica sa musí nachádzať vo výške od 40 do 80 cm od podlahy alebo od plochy, na ktorej je uložená umývačka (A). Pred pripojením vypúšťacej hadice k sifónu umývadla odstráňte plastový uzáver (B).

Bezpečnostné opatrenie proti vytopeniu

Aby sa zabránilo vytopeniu, umývačka:

- je vybavená systémom, ktorý preruší prívod vody v prípade porúch alebo úniku vody dovnútra umývačky.

Niektoré modely sú vybavené prídavným bezpečnostným zariadením New Acqua Stop*, ktoré zaručuje ochranu proti vytopeniu aj v prípade pretrhnutia prívodnej hadice.

⚡ UPOZORNENIE: NEBEZPEČNÉ NAPÄTIE!

Prívodná hadica vody nesmie byť v žiadnom prípade prerezaná, pretože obsahuje súčasti pod napätiom.

Pripojenie k elektrickému rozvodu

Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, že:

- zásuvka je uzemnená a že vyhovuje normám;
- zásuvka je schopná znieť maximálnu záťaž odpovedajúcu menovitému príkonu zariadenia, uvedenému na štítku s technickými údajmi, umiestnenom na vnútornej strane dverok (vid' kapitola Popis umývačky);
- napájacie napätie odpovedá hodnotám uvedeným na štítku s technickými údajmi, umiestnenom na vnútornej strane dverok;
- zásuvka je kompatibilná so zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade požiadajte o výmenu zástrčky autorizovaného technika (vid' Servisná služba); nepoužívajte predlžovacie šnúry ani rozvodky.

⚠ Po inštalácii zariadenia musí kábel elektrického napájania a zásuvka elektrického rozvodu zostať ľahko prístupné.

⚠ Kábel nesmie byť ohnutý ani stlačený.

⚠ V prípade poškodenia musí byť napájací kábel vymenený výrobcom alebo jeho strediskom Servisnej služby, aby sa predišlo akémukoľvek riziku. (Viď Servisná služba)

⚠ Firma neponesie žiadnu zodpovednosť za následky spôsobené nerešpektovaním uvedených pokynov.

Pás proti tvorbe kondenzátu*

Po vstavaní umývačky otvorte dvierka a prilepte pod drevenú policu priesvitný samolepiaci pás, chrániaci policu pred prípadným kondenzátom.

Upozornenia pre prvé umývanie

Po inštalácii odstráňte tampóny umiestnené na bubnoch a pridržiavacie gumené na hornom buben (ak sú súčasťou).

Bezprostredne pred prvým umývaním, bezprostredne pred prvým umývaním, úplne naplnite vodou nádobku na sol' a pridajte približne 1 kg soli (viď Leštido a regeneračná sol'): je úplne bežným javom, že voda pretečie. Zvoľte stupeň tvrdosti vody (viď kapitola Leštido a regeneračná sol'). Po naplnení soľou dôjde k zhasnutiu kontrolky CHÝBAJÚCA SOL' *.

⚠ Nenaplnenie zásobníka soli môže spôsobiť poškodenie dekalcifikátora vody a ohrevného článku.

Technické údaje	
Rozmery	Šírka 45 cm Výška 85 cm Hĺbka 60 cm
Kapacita	10 štandardných súprav riadu
Tlak vody v prívodnom potrubí	0,05 – 1 MPa (0,5 – 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napájacie napätie	Víť štítok s menovitými údajmi
Celkový príkon	Víť štítok s menovitými údajmi
Poistka	Víť štítok s menovitými údajmi
	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie: -2006/95/EC (Nízke napätie) -2004/108/EC (Elektromagnetická kompatibilita) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) - 97/17/EC (Energetické štítkovanie umývačiek riadu) -2012/19/EC (WEEE)

Servisná služba

Skôr ako sa obráťte na Servisnú službu:

- Skontrolujte, či nie ste schopní poruchu odstrániť sami (viď Poruchy a spôsob ich odstránenia).
- Opäťovne uvedťe do chodu umývací program, s cieľom overiť, či bola porucha odstránená.
- V prípade negatívneho výsledku sa obráťte na Servisnú službu alebo na autorizovaného technika;

⚠ Nikdy sa neobracajte so žiadostou o pomoc na neautorizovaných technikov.

Pri hlásení poruchy uvedťe:

- druh poruchy;
- model zariadenia (Mod.);
- výrobné číslo (S/N).

Tieto informácie sú uvedené na štítku s technickými údajmi, umiestnenom na zariadení. (viď Popis zariadenia).

Zariadenie vydáva akustické signály/tóny (v závislosti na modeli umývačky), ktoré informujú o vykonaní ovládacieho príkazu: zapnutí, ukončenie cyklu, atď.

Symboly/kontrolky/LED, ktoré sa nachádzajú na ovládacom paneli/displeji sa môžu meniť z hľadiska farby a môžu blikať, alebo byť rozsvietené stálym svetlom. (v závislosti na modeli umývačky).

ECODESIGN REGULATION

Umývací cyklus ECO je štandardný program, na ktorý sa vzťahujú údaje uvedené na energetickom štítku; tento cyklus je vhodný pre umývanie bežne znečisteného riadu a jedná sa o najúčinnejší program z hľadiska energetickej úspory a úspory vody pre tento druh riadu. Pre menšiu spotrebu používajte umývačku riadu s plnou náplňou.

Spotreba v pohotovostnom režime: Spotreba v režime left-on:

3 W - spotreba v režime vypnutia: 1,3 W

Tabuľka so spotrebou pre hlavné cykly

	Štandardné podmienky*			Užívateľské podmienky**		
	Spotreba energie (kWh/cyklus)	Spotreba vody (l/cyklus)	Doba trvania (min/cyklus)	Spotreba energie (kWh/cyklus)	Spotreba vody (l/cyklus)	Doba trvania (min/cyklus)
INTENZÍVNY CYKLUS	1,30	14	150	1,15	14	140
BEŽNÝ CYKLUS	1,05	14	115	0,95	13	110

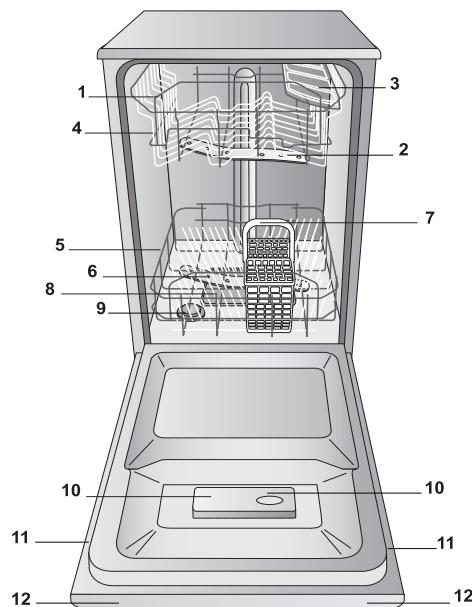
* Údaje o programe predstavujú hodnoty namerané v laboratóriu, v súlade s európskou normou EN 50242.

** Údaje sú získané meraním v užívateľských podmienkach použitia a naloženia riadu.

Popis zariadenia

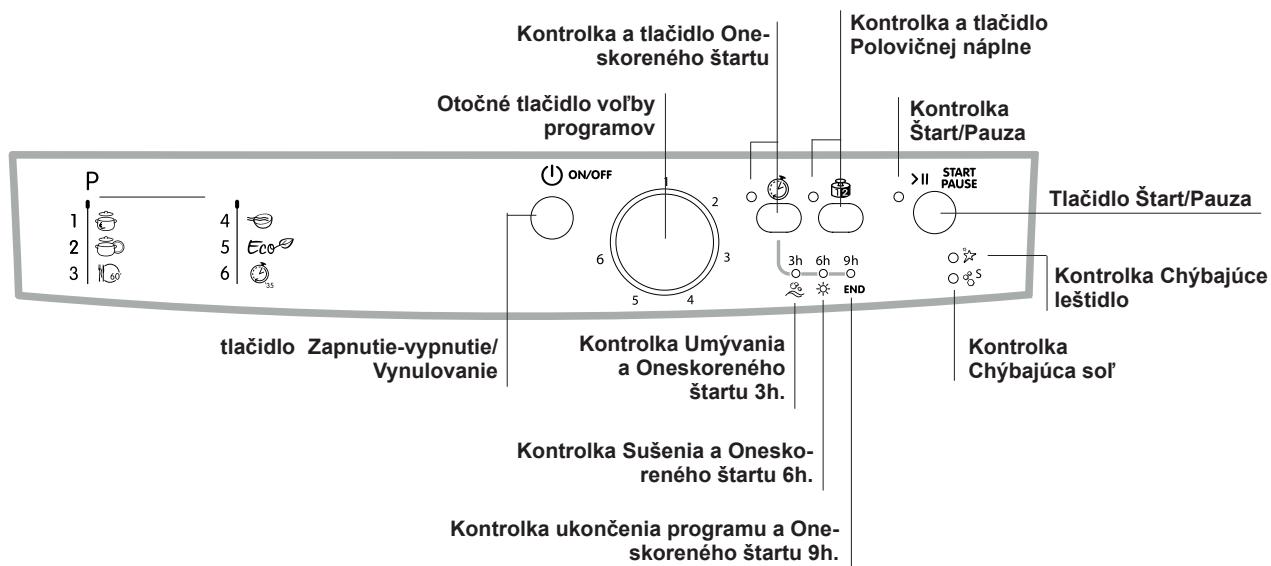
SK

Celkový pohľad



1. Horný kôš
2. Horné ostrekovacie rameno
3. Sklopné držiaky
4. Mechanizmus nastavenia výšky koša
5. Dolný kôš
6. Spodné ostrekovacie rameno
7. Košík na príbory
8. Umývací filter
9. Nádobka na soľ
10. Nádobky na umývací prostriedok a nádržka na leštidlo
11. Štítok s technickými údajmi
12. Ovládací panel***

Ovládací panel



*** Len u modelov určených pre úplné vstavanie.

* Len pri niektorých modeloch.

Počet a druh programov sa mení v závislosti od modelu umývačky.

Plnenie košov



SK

⚠ Pred plnením odstráňte z riadu zvyšky jedla a vylejte z pohárov a krčahov tekutiny, ktoré v nich zostali.

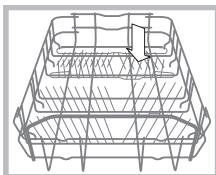
Riad uložte do stabilnej polohy, aby sa neprevrátil.

Po naplnení skontrolujte, či sa môžu ostrekovacie ramená voľne otáčať.

Spodný kôš

Do spodného koša je možné ukladať hrnce, pokrievky, taniere, šalátové misy, príbor, atď., v súlade s Príkladmi nakladania.

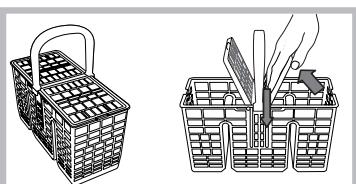
Taniere a veľké pokrievky je potrebné uložiť prednostne po okrajoch koša, pričom dbajte, aby nebránili otáčaniu horného ostrekovacieho ramena.



Niekteré modely umývačiek riadu sú vybavené sklopnými časťami*, ktoré môžu byť použité vo zvislej polohe na uloženie tanierov alebo vo vodorovnej polohe na uloženie hrncov a šalátových mís.

Košík na príbory

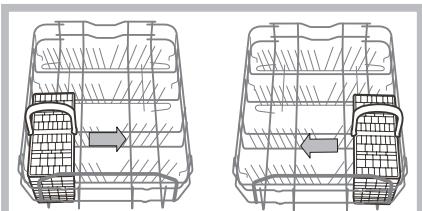
Košík na príbory môže byť odlišný, podľa druhu a modelu umývačky: Košík na príbory musí byť umiestnený čelne na spodný kôš, tak, že ho zasuniete medzi pevné vložky, alebo na horný kôš. Jedná sa o riešenie odporúčané pri umývaní s polovičnou náplňou (u modelov vybavených touto voliteľnou funkciou).



- Je vybavený posuvnými sklopnými držiakmi, ktoré umožňujú lepšie uloženie príborov.

⚠ Nože a nástroje s ostrými hrotmi musia byť uložené do košíka na príbory hrotmi obrátenými smerom dolu, alebo musia byť uložené do vodorovnej polohy na sklopné držiaky horného koša.

Príklady umiestnenia košíka na príbory



Horný kôš

Do horného koša ukladajte chúlostivý a ľahký riad: poháre, šálky na čaj a na kávu, tanieriky, nízke šalátové misy, panvice, rajnice a hrnce, ktoré nie sú príliš znečistené v súlade s Príkladmi napĺnenia.

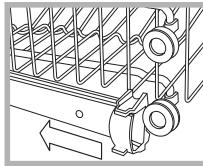
• Šálky a šáločky, Dlhé nože a nože s hrotmi, servírovací príbor: umiestnite ich na sklopné držiaky**.

Spôsob nastavenia výšky horného koša

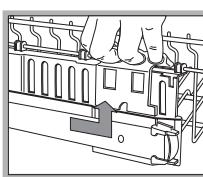
Aby sa uľahčilo ukladanie riadu, môže byť horný kôš nastavený do hornej alebo do dolnej polohy.

⚠ Je vhodné nastaviť výšku horného koša pri PRÁZDNOM KOŠI.

NIKDY nezdvívajte alebo nespúšťajte kôš len na jednej strane.

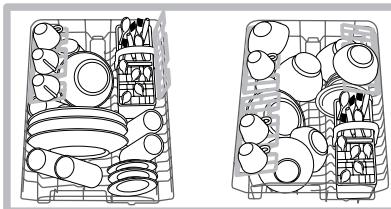


Uvoľnite poistky na vodiacich drážkach koša na pravej i na ľavej strane a vytiahnite kôš; umiestnite ho do hornej alebo do spodnej časti a zasuňte ho do vodiacich drážok, až kým do drážky nevojdú aj predné kolieska a potom poistky zaistite (viď obrázok).

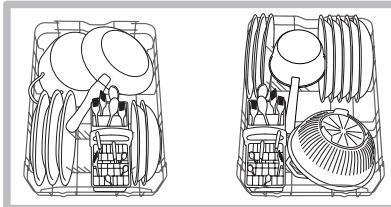


Ak je kôš vybavený rukoväťami Dual Space* (viď obrázok), vytiahnite horný kôš až na doraz, uchopte rukoväte po bokoch koša a pohybujte nimi smerom nahor alebo nadol; nechajte kôš zapadnúť späť a sprevádzajte ho pritom.

Príklady naloženia horného koša



Príklady naloženia spodného koša



Riad nevhodný na umývanie v umývačke riadu

- Drevené predmety, predmety s drevenou rukoväťou alebo s rukoväťou z rohoviny alebo predmety s lepenými časťami.
- Predmety z hliníka, medi, mosadze, filcu alebo cínu.
- Plastový alebo tepelne neodolný riad.
- Vzácný starý alebo ručne maľovaný porcelán.
- Vzácné staré striebro. Striebro, ktoré nie je staré a vzácné môže byť umývané s použitím jemného programu, pričom je potrebné zabezpečiť, aby takéto predmety neprichádzali do styku s inými kovovými predmetmi.

⚠ Odporuča sa používanie riadu vhodného na umývanie v umývačke riadu.

* Len pri niektorých modeloch. Mení sa v závislosti na počte a polohe.

Uvedenie do činnosti a použitie

SK

Uvedenie umývačky do činnosti

1. Otvorte kohútik prívodu vody.
2. Stlačte tlačidlo ON-OFF (ZAPNUTIE-VYPNUTIE): všetky kontroly na ovládacom paneli sa rozsvietia na niekoľko sekúnd.
3. Otvorte dvierka a nadávkujte čistiaci prostriedok (*vid' nižšie*).
4. Naplňte koše (*vid' Plnenie košov*) a zavorte dvierka.
5. Zvolte program otáčaním otočného ovládača VOL'BY PROGRAMOV v smere hodinových ručičiek: nastavte rysku ovládača na číslo alebo symbol zvoleného programu. Kontrolka tlačidla ŠTART/PAUZA bude blikat.
6. Zvoľte voliteľné funkcie umývania* (*vid' nižšie*).
7. Uvedte umývačku do činnosti stlačením tlačidla ŠTART; kontrolka prestane blikať a rozsvieti sa stálym svetlom. Rozsvietenie kontroly umývania upozorní na zahájenie programu.
8. Na konci programu sa rozsvieti kontrolka KONIEC (stálym svetlom). Vypnite zariadenie stlačením tlačidla ON-OFF (ZAPNUTIE-VYPNUTIE), zavorte kohútik prívodu vody a odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
9. Pred vybratím riadu vyčkajte niekoľko minút, aby ste sa nepopálili. Vyprázdnite koše, pričom začínajte od spodného.

⚠ - Ak sa zariadenie v určitých podmienkach NEPOUŽÍVA, kvôli zníženiu spotreby elektrickej energie sa automaticky vypne.

Zmena prebiehajúceho programu

Ak bol zvolený nesprávny program, je možné ho bezprostredne po štarte zmeniť: Po spustení umývania je potrebné na zmenu umývacieho cyklu vypnúť zariadenie dlhším stlačením tlačidla ON/OFF/Reset (ZAPNUTIE/VYPNUTIE/Vynulovanie), znova ho zapnúť tým istým tlačidlom a znova zvoliť požadovaný program a voliteľné funkcie.

Pridanie riadu

Stlačte tlačidlo Štart/Pauza (kontrolka tlačidla bude blikat) a otvorte dvierka; dávajte pritom pozor na unikajúcu paru. Následne povkladajte riad. Stlačte tlačidlo Štart/Pauza (stále svetlo): dôjde k obnoveniu cyklu.

⚠ Stlačením tlačidla Štart/Pauza za účelom prerušenia činnosti zariadenia dôjde aj prerušeniu programu ak k prerušeniu nastaveného oneskoreného štartu. V tejto fáze nie je možné vykonať zmenu programu.

Náhodné prerušenie

Ak počas umývania dôjde k otvoreniu dvierok, alebo ak dôjde k prerušeniu dodávky elektrickej energie, program bude prerušený. Pri zavolení dvierok alebo obnovení dodávky elektrickej energie bude pokračovať z bodu, v ktorom došlo k jeho prerušeniu.

Umývací prostriedok

Dobrý výsledok umývania závisí aj od správneho dávkowania umývacieho prostriedku. Pri prekročení odporúčaného množstva sa účinnosť umývania nezvýši, ale dôjde len k väčšiemu znečisteniu životného prostredia.

⚠ Používajte len umývacie prostriedky vhodné pre umývačky riadu.

⚠ NEPOUŽÍVAJTE umývacie prostriedky pre umývanie v rukách.

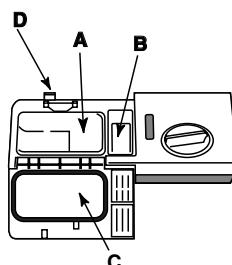
⚠ Použitie nadmerného množstva umývacích prostriedkov môže spôsobiť tvorbu peny na konci cyklu.

⚠ Použitie tabletov sa odporúča len pri modeloch, ktoré sú vybavené voliteľnou funkciou MULTIFUKNČNÉ TABLETY.

⚠ Účinnejšie umývanie a sušenie je možné dosiahnuť s použitím umývacieho prášku, tekutého leštidla a soli.

nádobka A: Umývací prostriedok na umývanie

nádobka B: Umývací prostriedok na predumytie



1. Otvorte kryt C stlačením tlačidla D.

2. Naplňte dávkovač umývacím prostriedkom podľa Tabuľky programov:

- práškový: nádobky A a B.
- v tabletach: nádobka A a dno umývacieho priestoru – keď program vyžaduje použitie 1, vložte ju do nádobky A a zavorte kryt; keď vyžaduje použitie 2, položte druhú na dno umývacieho priestoru.

3. Odstráňte zvyšky umývacieho prostriedku z okrajov nádobky a zavorte kryt tak, aby zacvakol.

* Len pri niektorých modeloch.

Programy



⚠ Ak je riad málo znečistený, alebo ak bol predtým opláchnutý pod vodou, znížte výrazne množstvo umývacieho prášku.

Počet a druh programov a voliteľných funkcií sa mení v závislosti od modelu umývačky.

Pokyny pre voľbu programu	Program	Umývací prostriedok (A) = nádobka A (B) = nádobka B			Sušenie	Voliteľné funkcie	Doba trvania programu (tolerancia ±10%) hod. min.
		Práškový	Tekutý	Tablety			
Málo znečistený riad a hrnce (nevzhodný pre chúlostivý riad)	1. Intenzívne umývanie	25 g (A) 25 ml (A)	1 (A)	Áno	Oneskorený štart - Polovičná náplň	2:25'	
Bežne znečistený riad a hrnce. Štandardný denný cyklus.	2. Bežné umývanie	21 g (A) 4 g (B) 21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Áno	Oneskorený štart - Polovičná náplň	1:50'	
Každodenné znečistenie v obmedzenom množstve. (taniere a príbory pre 4 osoby + 1 hrniec + 1 panvica).	3. Každodenné umývanie	25 g (A) 25 ml (A)	1 (A)	Nie	Oneskorený štart - Polovičná náplň	1:00'	
Predbežné umývanie hrncov a riadu z dôvodu následného o umývania po ďalšom jedle.	4. Namáčanie	Nie	Nie	Nie	Oneskorený štart - Polovičná náplň	0:08'	
Program pre ekologicke umývanie, pri nízkej energetickej spotrebe, vhodný pre riad a hrnce.	5. Eko*	21 g (A) 4 g (B) 21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Áno	Oneskorený štart - Polovičná náplň	3:00'	
Rýchly a úsporný cyklus na umývanie málo znečistených o riadu bezprostredne po jeho použití. (2 taniere +2 poháre +4 príbory+1 hrniec + 1 malá panvica)	6. Rýchle umývanie	21 g (A) 21 ml (A)	1 (A)	Nie	Oneskorený štart	0:35'	

Poznámky:

Najlepšiu účinnosť programu „Každodenné (Daily) - Rýchle umývanie“ dosiahnete, ak podľa možností dodržíte množstvo uvedených súprav.

* Program Eko prebieha v súlade s normou EN-50242; trvá súce dlhšie ako iné programy, avšak predstavuje najnižšiu spotrebú energie a je najohľaduplnnejší voči životnému prostrediu.

Poznámka pre Skúšobné laboratóriá: O informácie o podmienkach vykonania komparatívnej skúšky EN môžete požiadať na adrese: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Aby ste si uľahčili dávkovanie umývacieho prostriedku, je potrebné vedieť, že:

1 kuchynská lyžica soli = 15 g prášku = približne 15 ml tekutého prostriedku - 1 kuchynská lyžička = 5 g prášku = približne 5 ml tekutého prostriedku

Voliteľné funkcie umývania

SK

Voliteľné funkcie umývania

VOLITEĽNÉ FUNKCIE môžu byť nastavené, menené alebo vynulované len po zvolení umývacieho programu a pred stlačením tlačidla Štart/Pauza.

Môžu byť zvolené len voliteľné funkcie kompatibilné s druhom zvoleného programu. Ak niektorá voliteľná funkcia nie je kompatibilná so zvoleným programom, (viď tabuľka programov) príslušná kontrolka 3-krát zabliká.

Pri voľbe voliteľnej funkcie, ktorá nie je kompatibilná s inou, predtým nastavenou voliteľnou funkciou alebo umývacím programom, nekompatibilná voliteľná funkcia 3-krát zabliká a zhasne sa, zatiaľ čo zostane zasvetená predtým zvolená voliteľná funkcia.

Zrušenie voľby voliteľnej funkcie sa vykonáva opäťovným stlačením príslušného tlačidla.



Oneskorený štart

Zahájenie programu môže byť odložené o 3, 6, 9 hodín:

1. Po vykonaní voľby požadovaného umývacieho programu a prípadných voliteľných funkcií stlačte tlačidlo ONESKORENÝ ŠTART: rozsvieti sa kontrolka.
2. Zvoľte požadovaný oneskorený štart postupným stláčaním tlačidla Oneskoreného štartu. Kontrolka umývania (3 hodiny), sušenia (6 hodín) a ukončenia umývania (9 hodín) sa postupne rozsvietia.
Ďalším stlačením tlačidla Oneskorený štart dôjde k zrušeniu voľby voliteľnej funkcie a k zhasnutiu kontrolky.
3. Po vykonaní voľby stlačte tlačidlo Štart/Pauza a dôjde k odpočítávaniu zvoleného oneskorenia; Zvolené oneskorenie bude blikať a tlačidlo Štart/Pauza prestane blikať (zostane rozsvietené stálym svetlom).
3. Po uplynutí zvolenej doby kontrolka ONESKORENÉHO ŠTARTU zhasne a bude zahájený program.

⚠ Nie je možné nastaviť oneskorený štart po zahájení cyklu.



Polovičná náplň

Pri umývaní malého množstva riadu je možné zvoliť umývanie polovičnej náplne a ušetriť tak vodu, energiu a umývací prostriedok. Pred zvolením programu stlačte tlačidlo POLOVIČNÁ NÁPLŇ: rozsvieti sa kontrolka. Ďalšie stlačenie tlačidla POLOVIČNÁ NÁPLŇ zruší uskutočnenú voľbu voliteľnej funkcie.

⚠ Nezabudnite aj na zmenšenie dávky umývacieho prostriedku na polovicu.

⚠ Je lepšie použiť práškový umývací prostriedok.

*Len pri niektorých modeloch.

Leštidlo a regeneračná sol'

(i) INDESIT

⚠ Používajte len špecifické umývacie prostriedky pre umývačky riadu. Nepoužívajte kuchynskú alebo priemyselnú soľ, ani umývacie prostriedky na umývanie v rukách. Dodržujte pokyny uvedené na obale.

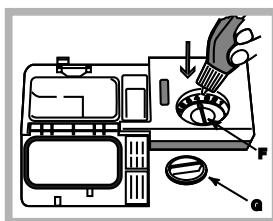
⚠ Ak používate viacúčelový prostriedok, nie je potrebné pridať leštidlo, avšak odporúča sa pridať soľ, obzvlášť v prípade, keď je voda tvrdá alebo veľmi tvrdá. Dodržujte pokyny uvedené na obale.

⚠ Ak nebude pridaná soľ ani leštidlo, je celkom zrejmé, že kontrolky CHÝBAJÚCA SOL* a CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO* budú blikáť i naďalej.

Dávkovanie leštidla

Leštidlo uľahčuje sušenie riadu tým, že voda ľahko steká z povrchu a preto na riade nezostávajú biele zvyšky ani škvry. Nádržka na leštidlo sa plní:

- Keď na ovládacom paneli bliká kontrolka CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO*;



1. Otvorte nádržku otáčaním uzáveru (G) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Nalejte leštidlo tak, aby nepretieklo. Ak k tomu dôjde, očistite ho suchou handrou.
3. Zaskrutkujte naspäť uzáver.

NIKYDY neaplikujte leštidlo priamo dovnútra umývacieho priestoru.

Nastavte dávku leštidla

Ak nie ste spokojní s výsledkom umývania alebo sušenia, je možné zmeniť dávkovanie leštidla. Prostredníctvom skrutkovača otáčajte regulátorom (F) a zvolte jednu zo 6 polôh (regulátor je z výrobného závodu prednastavený do polohy 4):

- ak sú na riade prítomné biele zvyšky, pootočte regulátor smerom k nižším hodnotám (1-3).
- Ak sú na riade kvapky alebo škvry vodného kameňa, pootočte regulátor smerom k vyšším hodnotám (4-6).

Nastavenie podľa tvrdosti vody

Každá umývačka riadu je vybavená dekalcifikátorom vody, ktorý pri použití špecifickej regeneračnej soli slúži na odstránenie vodného kameňa z vody pre umývanie riadu.

Táto umývačka umožňuje nastavenie, ktoré znížuje znečisťovanie životného prostredia a optimalizuje umývanie podľa tvrdosti vody. Údaj o tvrdosti vody je možné získať od príslušných správnych orgánov.

- Vypnite zariadenie stlačením tlačidla **ON/OFF** (ZAPNUTIE/VYPNUTIE) a otvorte dvierka.
- Pretočte otočný ovládač **VOLBY PROGRAMOVÁ** najprv do polohy **5.** programu a následne na **1.** program a potom znova na **5.**
- Stlačte tlačidlo **ON/OFF** (ZAPNUTIE/VYPNUTIE); Kontrolky fáz cyklu budú blikáť a bude možné zvolať stupeň tvrdosti. Každému

programu odpovedá určitý stupeň tvrdosti.

Napr.: 1. program, stupeň tvrdosti 1

2. program, stupeň tvrdosti 2 atď., až po maximálne 5* úrovni. (dekalcifikátor je z výrobného závodu nastavený na stupeň 3).

- Na ukončenie zobrazovania danej funkcie vyčkajte niekoľko sekúnd, stlačte niektoré z tlačidiel voliteľných funkcií*, alebo vypnite zariadenie tlačidlom ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ (ON/OFF).

Pri použití multifunkčných tabletov v každom prípade naplňte nádobku na soľ.

Tabuľka tvrdosti vody				Priemerná výdrž** obsahu nádobky na soľ
úroveň	°dH	°fH	mmol/l	mesiace
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 mesiacov
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 mesiacov
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 mesiace
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 mesiace
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 týždne

Od 0°F do 10°F sa odporúča nepoužívať soľ.

* pri nastavení 5 môže dôjsť k predĺženiu doby.

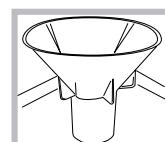
** pri 1 umývacom cykle denne.

(°dH = tvrdosť v nemeckých stupňoch - °fH = tvrdosť vo francúzskych stupňoch - mmol/l = milimol/liter)

Dávkovanie regeneračnej soli

K dosiahnutiu dobrých výsledkov umývania je potrebné skontrolovať stav soli v nádobke, aby nikdy nezostala prázdna. Regeneračná soľ odstraňuje vodný kameň z vody a tým zabráňuje vytváraniu námosov na riade. Nádobka na soľ sa nachádza pod dolným košom umývačky (viď Popis) a plní sa v prípade:

- keď pri kontrole uzáveru nádobky na soľ* nie je vidno zelený plavák;
- Keď na ovládacom paneli bliká kontrolka CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO*;



1. Vytiahnite dolný kôš a odskrutkujte uzáver nádobky proti smeru hodinových ručičiek.

2. Len pri prvom použití: naplňte nádobku vodou až po okraj.

3. Umiestnite lievik* (viď obrázok) a naplňte nádobku na soľ až po okraj (pričíne 1 kg); vytiečenie malého množstva vody je úplne bežný javom.

4. Odložte lievik*, odstráňte zvyšky soli z hrdla; pred zaskrutkovaním uzáveru ho opláchnite pod tečúcou vodou, uložte ho dolu hlavou a nechajte odtečť vodu zo štyroch zárezov, umiestnených do hviezdy, nachádzajúcich sa v spodnej časti uzáveru. (uzáver so zeleným plavákom*)

Odporúča sa vykonať tento úkon pri každom doplnovaní soli. Dobre dotiahnite uzáver, aby sa do nádobky na soľ počas umývania nedostal umývací prostriedok (mohlo by tak dôjsť k trvalému poškodeniu dekalcifikátora).

⚠ Podľa potreby naplňte soľ pred umývacím cyklom a odstráňte soľný roztok vyliaty zo zásobníka soli.

* Len pri niektorých modeloch.

Údržba a starostlivosť

SK

Uzatvorenie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania

- Po každom umytí uzavorte kohútik prívodu vody, aby ste zabránili jej úniku.
- Pri čistení zariadenia a počas údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky elektrického rozvodu.

Čistenie umývačky

- Vonkajší povrch a ovládací panel môžu byť čistené neabrazívou utierkou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne prostriedky.
- Stany vnútorného umývacieho priestoru môžu byť vyčistené od prípadných škvŕn utierkou navlhčenou vo vode s malým množstvom octu.

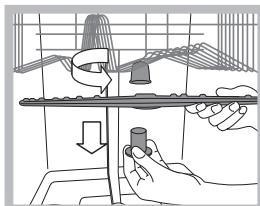
Zabránenie vzniku nepríjemných zápachov

- Dvierka ponechajte zakaždým pootvorené, aby sa zabránilo hromadeniu vlhkosti.
- Pravidelne čistite obvodové tesnenia dvierok a nádobiek na umývací prostriedok s použitím mokrej špongie. Zabráni sa tak hromadeniu zvyškov jedla, ktoré sú hlavnou príčinou nepríjemných zápachov.

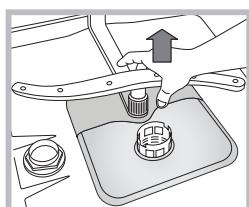
Čistenie ostrekovacích ramien

Môže sa stať, že na ostrekovacích rámenních sa zachytia zvyšky jedla a upchajú otvory, z ktorých vyteká voda: z času na čas je potrebné ich skontrolovať a vyčistiť nekovovou kefkou.

Obidve ostrekovacie ramená je možné odmontovať.



Demontáž horného ostrekovacieho ramena vyžaduje odskrutkovanie plastovej kruhovej matice proti smeru hodinových ručičiek. Horné ostrekovanie rameno je potrebné namontovať späť tak, aby bolo obrátené väčším počtom otvorov smerom nahor.



Demontáž spodného ostrekovacieho ramena sa vykonáva jednoduchým zatlačením jazýčkov, nachádzajúcich sa po bokoch a jeho potiahnutím smerom nahor.

Čistenie filtra prívodu vody*

Keď sú hadice prívodu vody nové, alebo keď neboli dlhšiu dobu používané, pred pripojením je potrebné nechať odtiecť vodu, až kým nebude priezračná a zbavená nečistôt. Bez uvedeného opatrenia môže dôjsť k upchatiu prívodu vody a poškodeniu umývačky.

⚠️ Pravidelne čistite vstupný filter rozvodu vody, umiestnený na výstupe z vodovodného kohúta.

- Zavorte kohút prívodu vody.
- Odskrutkujte koncovú časť prívodnej hadice vody, odložte filter a opatne ho vyčistite pod prúdom tečúcej vody.
- Vložte filter späť na pôvodné miesto a zaskrutkujte hadicu.

Čistenie filtrov

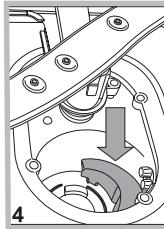
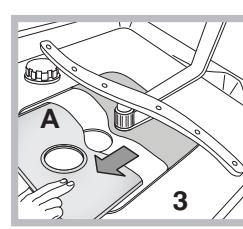
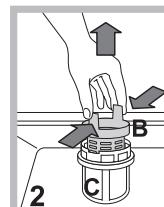
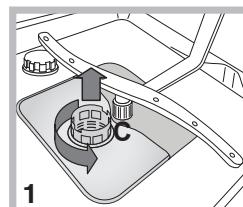
Filtračná jednotka je tvorená dvoma filtrami, ktorí čistia vodu z umývania od zvyškov jedla a vracajú ju naspäť do obehu: K zabezpečeniu trvale dobrej funkčnosti je potrebné pravidelne ich čistiť.

⚠️ Pravidelne čistite filtre.

⚠️ Umývačka nesmie byť používaná bez filtrov alebo s odpojeným filtrom.

- Po niekoľkých umývaniach skontrolujte filtračnú jednotku a podľa potreby ju vyčistite pod tečúcou vodou. Pomôžte si pritom nekovovou kefkou a postupujte pritom nasledovne:

- Pootočte valcový filter C proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho (obr. 1).
- Vytiahnite nádobku filtra B ľahkým zatlačením bočných jazýčkov (obr. 2);
- Vyvlečte filtračný tanier z nehrdzavejúcej ocele A. (obr. 3).
- Skontrolujte jamku uloženia a vyprázdnite ju od prípadných zvyškov jedla. **NIKY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt umývacieho čerpadla (súčiastka čiernej farby) (obr. 4).



Po vyčistení filtrov namontujte filtračnú jednotku naspäť a umiestnite ju správne do jej uloženia; je to nevyhnutné pre správnu činnosť umývačky.

Opatrenia v prípade dlhodobej nečinnosti

- Odpojte napájací kábel zariadenia zo zásuvky elektrického rozvodu a zavorte kohútik prívodu vody.
- Nechajte pootvorené dvierka.
- Po opäťovnom spustení vykonajte jeden umývací cyklus naprázdno.

* Len pri niektorých modeloch.

Poruchy a spôsob ich odstránenia



Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať. Skôr ako sa obrátite na Servisnú službu, skontrolujte prostredníctvím následujúceho seznamu, zda sa nejedná o jednoduše odstraniteľný problém.

SK

Poruchy:	Možné príčiny / Riešenia:
Nedochádza k uvedeniu umývačky do činnosti alebo umývačka nereaguje na ovládacie povely	<ul style="list-style-type: none">Vypnite zariadenie tlačidlom ZAP./VYP. (ON/OFF), zapnite ho znova po uplynutí približnej jednej minúty a znova nastavte požadovaný program.Zástrčka nie je riadne zastrčená v zásuvke elektrického rozvodu.Dvierka umývačky nie sú dobre zatvorené.
Nie je možné zatvoriť dvierka	<ul style="list-style-type: none">Došlo k zamknutiu zámku; energicky zavorte dvierka, až kým nebude počuť cvaknutie.
Umývačka nevypúšťa vodu.	<ul style="list-style-type: none">Program ešte neboli ukončený.Vypúšťacia hadica je ohnutá (viď Inštalácia).Odpadové potrubie umývadla je upchaté.Filter je upchatý zvyškami jedla.
Umývačka riadu je hlučná.	<ul style="list-style-type: none">Riad naráža vzájomne do seba alebo do ostrekovacieho ramena.Nadmerné tvorenie peny: Umývací prostriedok nie je vhodne dávkovaný alebo nie je vhodný pre umývačky riadu. (viď Uvedenie do činnosti a použitie).
Na riade a pohároch sa ukladá vodný kameň alebo biely nános.	<ul style="list-style-type: none">Chýba regeneračná soľ alebo nastavenie dávkowania neodpovedá tvrdosti používanej vody (viď Leštido a soľ).Uzáver nádobky na soľ nie je dobre uzavorený.Leštido sa minulo alebo jeho dávkovanie nie je dostatočné.
Na riade a na pohároch sú biele zvyšky alebo modrý povlak.	<ul style="list-style-type: none">Nadmerné dávkovanie leštida.
Riad nie je dostatočne suchý.	<ul style="list-style-type: none">Bol zvolený program bez sušenia.Leštido sa minulo alebo dávkovanie nie je dostatočné (viď Leštido a soľ).Leštido nie je dávkované podľa potreby.Riad je z protipriľnavého materiálu alebo z plastu.
Riad nie je dostatočne čistý.	<ul style="list-style-type: none">Koše sú príliš naplnené (viď Plnenie košov).Riad nie je dobre rozmiestnený.Ostrekovacie ramená sa nemôžu pohybovať voľne.Umývací program je príliš mierny (viď Programy).Nadmerné tvorenie peny: Umývací prostriedok nie je vhodne dávkovaný alebo nie je vhodný pre umývačky riadu. (viď Uvedenie do činnosti a použitie).Uzáver leštida nebol správne uzavorený.Filter je znečistený alebo upchatý (viď Údržba a starostlivosť).Chýba regeneračná soľ (viď Leštido a soľ).
Umývačka nenapúšťa vodu – Alarm upozorňujúci na zatvorený kohút. (je počuť krátke pípnutia*) (rýchlo blikajú kontrolky Sušenia a Ukončenia.)	<ul style="list-style-type: none">V rozvode nie je voda.Prívodná hadica je príliš ohnutá (viď Inštalácia).Otvorte kohútik a zariadenie bude uvedené do chodu v priebehu niekoľkých málo minút.Došlo k zablokovaniu zariadenia, pretože nebola vykonaná potrebná činnosť po zvukovom signáli. Vypnite zariadenie tlačidlom ZAP./VYP. (ON/OFF), otvorte kohútik prívodu vody a po 20 sekundách opäťovne zapnite stlačením rovnakého tlačidla. Opäťovne nastavte umývací program a spusťte zariadenie.
Alarm upozorňujúci na problém s prívodnou hadicou vody/na upchatý vstupný filter. (rýchlo blikajú kontrolky Umývania, Sušenia a Ukončenia.)	<ul style="list-style-type: none">Vypnite zariadenie stlačením tlačidla ZAP./VYP. (ON/OFF) Zavorte kohút prívodu vody, aby ste zabránili vytopeniu a odpojte zástrčku umývačky zo zásuvky elektrického rozvodu. Skontrolujte, či vstupný filter nie je upchatý nečistotami. (viď kapitola „Údržba a starostlivosť“)

Инструкция за експлоатация

МИЯЛНА МАШИНА

BG

Български, 14

DSG 2631

Съдържание

Продуктов фиш, 15

Предпазни мерки и съвети 16

Общи инструкции за безопасност

Изхвърляне

Пестене на енергия и опазване на околната среда

Инсталиране и помощ, 17-18

Позициониране и нивелиране

Свързване към водоснабдителната и
електроразпределителната мрежа

Съвет за първия цикъл на измиване

Технически данни

Помощ

Описание на уреда, 19

Общ преглед

Контролен панел

Зареждане на кошниците, 20-21

Долна кошница

Кошница за прибори

Горна кошница

Включване и употреба, 22

Включване на съдомиялната машина

Измерване на препарата за измиване

Цикли на измиване, 23

Таблица с информация за циклите на измиване

Опции за миене, 24

Ecodesign Regulation

Препарат за изплакване и рафинирана сол, 25

Измерване на препарата за изплакване

Измерване на рафинираната сол

Грижи и поддръжка, 26

Изключване на водоснабдителната и
електроразпределителната мрежа

Почистване на съдомиялната

Предотвратяване на неприятни миризми

Почистване на разпръскващите рамена

Почистване на входния филтър на водата

Почистване на филтрите

Когато оставяте машината неизползвана за дълги
периоди от време

Отстраняване на неизправности, 27



Продуктов фиш



Продуктов фиш	
Марка	INDESIT
Модел	DSG 2631
Капацитет на стандартни комплекти за миене (1)	10
Енергиен клас от A+++ (ниска консумация) до D (висока консумация)	A+
Годишна консумация на енергия в kWh (2)	237.0
Консумация на енергия при стандартна програма на миене в kWh	0.81
Консумация на мощност при изключен режим в W	1.3
Консумация на мощност при включен режим в W	3.0
Годишна консумация на вода в литри (3)	2800.0
Клас на изсушаване от G (най-мокро) до A (най-сухо)	A
Продължителност в минути на стандартна програма за миене	180
Продължителност на включен режим в минути	10
Ниво на шум в dB(A) re 1 pW	49
Модел за вграждане	Не
Забележки	
1) Информацията върху енергийния стикер и информационния фиш е на база на 280 стандартни цикъла на измиване. Програма е подходяща за нормално замърсени съдове и е най-ефективната като комбинация за потребление на електроенергия и вода. Стандартната програма на измиване отговаря на Еко програма.	
2) На база на 280 стандартни цикъла на измиване със студена вода и икономични програми . Реалната консумация на електроенергия зависи от начина на експлоатиране на уреда.	
3) На база на 280 стандартни цикъла на измиване. Реалната консумация на вода зависи от начина на експлоатиране на уреда.	

Предпазни мерки и съвети

BG

⚠ Този уред е разработен и произведен в съответствие с международните стандарти за безопасност. Следващата информация се предоставя от съображения за безопасност и затова трябва внимателно да се прочете.

Съхранявайте ръководството с инструкции на безопасно място за бъдещи справки. Ако продадете, подарите или преместите уреда, ръководството трябва да е в комплект с машината.

Прочетете внимателно инструкциите: те съдържат важна информация за инсталацирането, употребата и безопасността.

Този уред е предназначен за домашна употреба или подобно приложение, например:

- кухненски зони за персонал в магазини, офиси и друга работна среда;
- ферми;
- за употреба от гости на хотели, мотели и други заведения за настаняване;
- заведения за нощуване и закуска.

Общи инструкции за безопасност

- Този уред не трябва да се използва от хора (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или от неопитни хора, които не са запознати с продукта, освен ако не са под надзора или инструкциите за употреба на някой, който поема отговорността за тяхната безопасност.
- Децата трябва да са под постоянното наблюдение на възрастен, който да не им позволява да си играят с уреда.
- Този уред е проектиран за домашна употреба и не е предназначен за комерсиална или индустриска употреба.
- Уредът трябва да се използва от възрастни само за измиване на домашни съдове съгласно инструкциите в настоящото ръководство.
- Уредът не трябва да се инсталира на открito, дори и в зони със закрита част. Изключително опасно е да се оставя машината изложена на въздействието на дъжд и бури.
- Не докосвайте уреда, когато сте с боси крака.
- Когато изключвате уреда, винаги издърпвайте щепсела от контакта. Не го дърпайте за кабела.
- Преди почистване или поддръжка на уреда кранът на водоснабдителната мрежа трябва да е затворен и щепселят да е отстранен от електрическия контакт.
- Ако уредът се повреди, при никакви обстоятелства не докосвайте вътрешните му части и не се опитвайте сами да извършвате ремонтна дейност.
- Не се облягайте или сядайте на отворената врата на уреда: това може да преобръне уреда.
- Вратата не трябва да се оставя отворена, тъй като може да представлява опасно препятствие.
- Съхранявайте препаратите за измиване и изплакване на място, недостъпно за деца.
- Опаковъчният материал да не се използва за играчка от деца.

Изхвърляне

- Изхвърляне на опаковъчния материал: спазвайте местните разпоредби, за да може опаковката да се използва повторно.
- Европейската директива 2012/19/EC относно

отпадъци от електрическо и електронно оборудване (**ОЕЕО**) предвижда домакинските електроуреди да не се изхвърлят чрез нормалния цикъл за битови отпадъци. Електроуредите, предвидени за изхвърляне, трябва да се събират отделно, за да се оптимизира нивото на повторна употреба и рециклиране на материалите вътре в машината, като същевременно се предотвратят потенциални щети за околната среда и човешкото здраве. Символът със зачеркнат контейнер за отпадъци е поставен на всички продукти, за да се напомни на собствениците им за техните задължения по отношение на разделното събиране на отпадъци.

За допълнителна информация относно правилното изхвърляне на домакински електроуреди собствениците могат да се свържат със съответната публична власт или местния дистрибутор на електроуредите.

Пестене на енергия и опазване на околната среда

Пестене на вода и енергия

- Стартрайте цикъл на съдомиялната машина само когато тя е пълна. Докато чакате съдомиялната машина да се запълни със съдове, можете да предотвратите неприятните миризми, като използвате цикъла "Накисване" (виж "Цикли на измиване").
- Изберете цикъл на измиване, подходящ за типа съдове и степента на замърсеност на съдовете, като използвате "Таблица с информация за циклите на измиване":
 - за чинии с нормална степен на замърсеност използвайте цикъл на измиване "Еко", който осигурява ниски нива на консумация на енергия/вода.
 - Ако зареждането е по-малко от обичайното, активирайте опцията "Зареждане наполовина"*(виж "Включване и употреба").
- Ако договорът ви за доставка на електричество предоставя подробна информация за часовите пояси за пестене на електричество, включвате циклите на измиване, когато цените за електроенергия са по-ниски. Бутон "Отложен старт"*(виж "Включване и употреба")ви помага да организирате последователно циклите на измиване.

Препарати, съдържащи ензими и без съдържание на фосфати и хлор

- Горещо препоръчваме да използвате препарати, които не съдържат фосфати или хлор, тъй като тези продукти са вредни за околната среда.
- Ензимите са особено ефективни при температури около 50°C. В резултат на това препаратите, съдържащи ензими, могат да се използват за нискотемпературни цикли на измиване, за да постигнете същите резултати като при нормален цикъл на измиване при 65°C.
- За да избегнете прекомерен разход на препарат, използвайте продукта в подходящи количества според препоръките на производителя, търдостта на водата, нивото на замърсеност и количеството съдове за миене. Дори да са биоразградими, препаратите съдържат вещества, които може да променят баланса в природата.

* Само за определени модели.

Инсталиране

(i) **Indesit**

BG

⚠ Съхранявайте ръководството с инструкции на безопасно място за бъдещи справки. Ако продадете, подарите или преместите уреда, ръководството трябва да е в комплект с машината, за да може новият собственик да се възползва от съветите в него.

⚠ Прочетете внимателно това ръководство с инструкции: то съдържа важна информация относно безопасен монтаж, употреба и поддръжка на уреда.

⚠ Ако се наложи уредът да бъде преместен, придържайте го в изправена позиция; ако е абсолютно наложително, може да се наклони назад към гърба.

⚠ Този уред е предназначен за домашна употреба или подобно приложение, например:

- кухненски зони за персонал в магазини, офиси и друга работна среда;
- ферми;
- от клиенти в хотели, мотели и други заведения за настаняване;
- заведения за нощуване и закуска.

Позициониране и нивелиране

1. Отстранете всички опаковки от уреда и проверете дали не е повреден при транспортирането.

Ако е повреден, свържете се с търговеца и не продължавайте с процеса на монтаж.

2. Проверете съдомиялната машина, като я поставите така, че страничните панели или задният панел да са в контакт със съседните шкафове или дори със стената. Този уред може също да се побере под една обща работна повърхност* (виж "Лист с инструкции за слобобяване").

3. Позиционирайте съдомиялната върху равен и стабилен под. Ако подът е неравен, предните крачетата на уреда могат да бъдат регулирани, докато се достигне хоризонтална позиция. Ако уредът е правилно нивелиран, ще е по-стабилен и вероятността да се помръдне или да причини вибрации и шум при работа е много по-малка.

4. Регулирайте височината на задните крачета от предната страна на уреда* в централната долната част на съдомиялната машина, като завъртите шестостенната гайка (червен цвят) с отвор от 8 mm по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите височината, или по посока обратно на часовниковата стрелка, за да намалите височината.

Свързване към водоснабдителната и електроразпределителната мрежа

⚠ Свързването към водоснабдителната и електроразпределителната мрежа трябва да се извършива само от квалифициран техник.

⚠ Съдомиялната машина не трябва да е върху маркучите за вода или електрическия кабел.

⚠ Уредът трябва да се свърже към водоснабдителната мрежа с нови маркучи. Не използвайте стари маркучи.

Входният и изходният маркуч за вода и електрическият кабел трябва да са позиционирани наляво или надясно, за да се постигне възможно най-доброто инсталациране.

Свързване на входния маркуч за вода

- Подходяща точка за свързване към студена вода: преди да поставите маркуча, източете водата, за да сте сигурни, че няма замърсявания, които може да

запушват уреда; след като извършите тази операция, завийте докрай накрайника на маркуча на кранче с размер на резбата $\frac{3}{4}$.

- Подходяща точка за свързване към топла вода: съдомиялната машина може да ползва топла вода от централната водоснабдителна мрежа (ако имате централно отопление с радиатори), при условие че тя не надвишава температура от 60°C .
Завийте маркуча към кранчето, както е описано за връзката към водоснабдяване със студена вода.

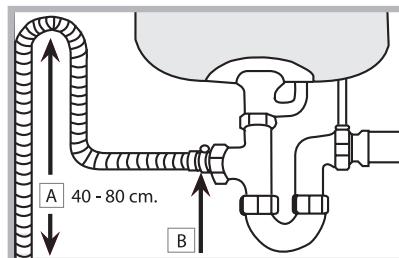
⚠ Ако входният маркуч не е достатъчно дълъг, свържете се със специализиран магазин или с оторизиран техник (виж "Помощ").

⚠ Налигането на водата трябва да е в границите на стойностите, показани в "Таблица с технически данни" (виж съседната информация).

⚠ Маркучът не трябва да е прегънат или притиснат.

Свързване на изходния маркуч за вода

Свържете изходния маркуч за вода (без да го прегъвате) към тръбопровод на канализацията с минимален диаметър 4 см.



Изходният маркуч трябва да е на височина между 40 и 80 см над пода / повърхността, върху която се намира съдомиялната (A).

Преди да свържете изходния маркуч за вода към канализационния тръбопровод на мивката, отстранете пластмасовата тапа (B).

Защита от наводнение

За да се предотврати възникването на наводнение, съдомиялната машина:

- се предоставя със специална система, която блокира водоснабдяването в случай на аномалии или течове вътре в уреда.

Някои модели са оборудвани също с допълнително устройство за безопасност **New Acqua Stop***, което гарантира защита от наводнение, дори в случай на скъсване на маркуча за водоснабдяване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНО НАПРЕЖЕНИЕ!

При никакви обстоятелства не прерязвайте водоснабдителния маркуч, тъй като в него има електрически части под напрежение.

* Само за определени модели.

Свързване към електрическата мрежа

Преди да включите щепсела в електрическия контакт, уверете се, че:

- Контактът е заземен и съответства на текущите разпоредби.
- Контактът може да издържи на максималния товар на уреда, който е показан на табелката с данни, намираща се от вътрешната страна на вратата (*виж глава "Описание на уреда"*).
- Електрическото напрежение е в границите на табелката с данни от вътрешната страна на вратата.
- Контактът е съвместим с щепселя на устройството. Ако това не е така, потърсете упълномощен техник, за да замени щепселя (*виж "Помощ"*); не използвайте удължители или разклонители.

⚠ След уредът бъде инсталиран, захранващият кабел и електрическият контакт трябва да са леснодостъпни.

⚠ Кабелът не трябва да е прегънат или притиснат.

⚠ Ако захранващият кабел се повреди, трябва да се замени от производителя или от Сервиз за техническа помощ, за да се предотвратят всички потенциални опасности. (*виж "Помощ"*)

⚠ Компанията не носи отговорност за инциденти, които са възникнали поради неспазване на тези разпоредби.

⚠ **Машината издава звукови сигнали/тонове (според модела машина), които съобщават за съответната операция: включване, край на цикъла и т.н.**

Наличните на управляващия панел или на дисплея символи/бутони/светлинни индикатори могат да са в различни цветове, да мигат или да светят продължително. (според модела миялна машина).

На дисплея се изписва полезна информация за вида зададен цикъл, за фазата на измиване/подсушаване, за оставащото време, за температурата и т.н.

Помощ

Преди да се свържете с отдела за помощ:

- Проверете дали проблемът може да се разреши, като използвате насоките в "Отстраняване на неизправности" (*виж "Отстраняване на неизправности"*).
- Рестартирайте програмата, за да проверите дали проблемът все още съществува.
- Ако проблема не е отстранен, свържете се с оторизиран сервис за техническа помощ.

⚠ Никога не използвайте услугите на неупълномощени техники.

Подгответе следната информация:

- тип на повредата.
- модел на уреда (Mod.).
- сериен номер (S/N).

Можете да намерите тази информация на табелката с данни на уреда (*виж "Описание на уреда"*).

Лента против конденз*

След като инсталирате съдомиялната машина, отворете вратичката и залепете прозрачната самозалепваща се лента под дървената полица, за да я защитите от евентуално формирал се конденз.

Съвет за първия цикъл на измиване

След инсталациейта отстрани поставените на кошниците уплътнения и закрепящите ластици от горната кошница (където са налични).

Непосредствено преди първия цикъл на измиване напълнете догоре дозатора за сол с вода и след това добавете около 1 кг сол (*виж глава "Препарат за изплакване и рафинирана сол"*). Водата може да прелее: това е нормално и не представлява основание за притеснения. Изберете стойност за твърдост на водата (*виж глава "Препарат за изплакване и рафинирана сол"*). След като поставите сол в машината, светлинният индикатор "СОЛТА СВЪРШВА" изгасва.

⚠ Ако контейнерът за сол не е пълен, омекотителят за водата и нагревателният елемент може да се повредят.

Технически данни	
Размери	широкина 45 см височина 85 см дълбочина 60 см
Капацитет	10 стандартни места за съдове
Налягане на подаваната вода	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 бара) 7,25 – 145 psi
Напрежение на електрозахранването	Виж табелката с данни на уреда
Обща абсорбирана мощност	Виж табелката с данни на уреда
Прекъсвач	Виж табелката с данни на уреда
CE Съдомиялната машина съответства на следните директиви на Европейската общност: -2006/95/EO (Ниско напрежение) -2004/108/EO (Електромагнитна съвместимост) -2009/125/EO (Регламент на Общността 1016/2010) (Екологосъобразно проектиране) -97/17/EO (Обозначение) -2012/19/EO Отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO)	



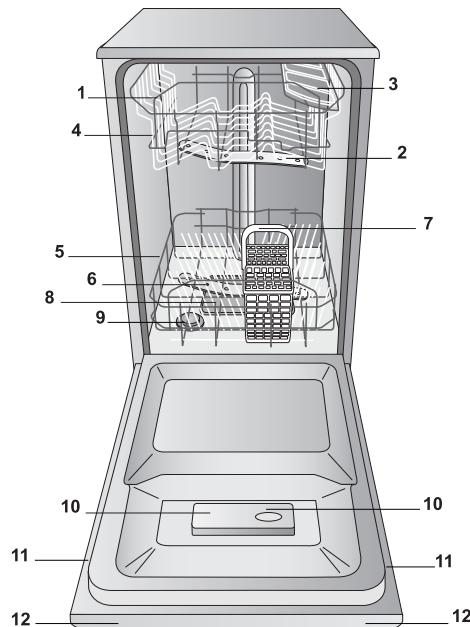
* Само за определени модели.

Описание на уреда

(i) **Indesit**

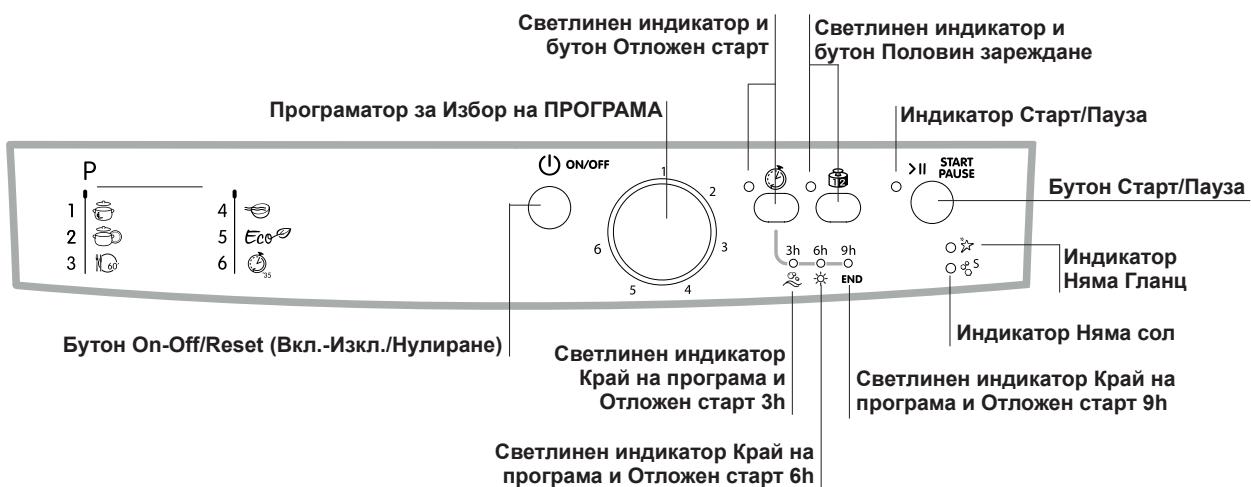
Общ изглед

BG



1. Горна кошница
2. Горен струйник
3. Обръщащи се рафтчета
4. Устройство за регулиране височината на кошницата
5. Долна кошница
6. Долен струйник
7. Кошница за прибори
8. Филтър за миене
9. Резервоар за сол
10. Ванички за миещ препарат и резервоар за гланц
11. Табелка с характеристики
12. Управляващ панел***

Управляващ панел



*** Само при моделите с пълно вграждане.

* Съществува само при някои модели.

Броят и видът на програмите и опциите са различни в зависимост от модела на миялната машина.

Зареждане на кошниците

BG

⚠️ Преди да се заредят кошниците, трябва да се почистят съдовете от остатъци от храна и да се изпразнят чашите и купите от останалата в тях течност.

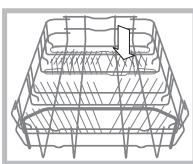
Разположете съдовете така, че да бъдат устойчиви и да не се преобръщат.

След зареждане трябва да се провери дали струйниците се въртят свободно.

Долна кошница

В долната кошница може да се поставят тенджери, капаци, чинии, салатieri, прибори и т.н.. съгласно Примерите за зареждане.

За препоръчване е чиниите и големите капаци да се поставят в краищата на кошницата, като се внимава да не се блокира въртенето на горния струйник.

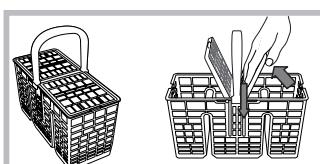


Някои модели миялни машини разполагат с накланящи се отделения *, които могат да се използват във вертикално положение за подреждане на чиниите или в хоризонтално положение за поставяне на тенджери и салатieri.

Кошница за приборите

Кошницата за прибори е от различен тип за различните модели миялни машини.

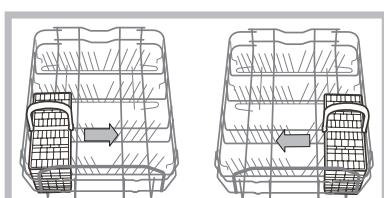
Кошничката за прибори трябва да се позиционира фронтално върху долната кошница, като се пълзне по неподвижните водачи, или върху горната кошница – решение, което се препоръчва когато използва опцията половин зареждане (при модели, които имат тази опция).



- Снабдена е с пълзгачи се решетки, които позволяват оптимално разполагане на съдовете.

⚠️ Ножовете и остри прибори трябва да са поставени в кошницата за прибори с насочен надолу връх или в хоризонтално положение върху рафтове на горната кошница.

Примери за позициониране на кошницата за прибори



Горна кошница

Поставяйте фините и леки съдове: стъклени чаши, чашки за чай и кафе, чинии, плитки салатieri, тигани, плитки и леко замърсени тенджери, съгласно Примерите за зареждане.

- Чаши за чай и кафе, дълги и остри ножове, прибори за хранене: поставете на рафтовете **.

* Съществува само при някои модели.

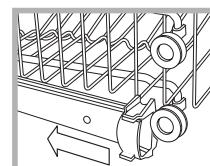
** Различни по брой и положение.

Регулиране височината на горната кошница.

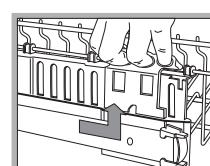
За улесняване разполагането на съдовете горната кошница може да се постави във високо или в ниско положение:

⚠️ За предпочтение е височината на горната кошница да се регулира при ПРАЗНА КОШНИЦА.

НИКОГА да не се повдига или накланя надолу кошницата само от едната страна.

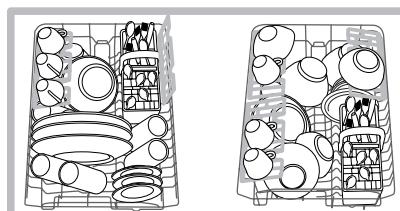


Отворете ограничителите на релсите на кошницата надясно и наляво и я извадете, поставете я в горно или в долно положение, пълзнете я по водачите, докато влязат и предните ролки и затворете ограничителите (вж. фигура).

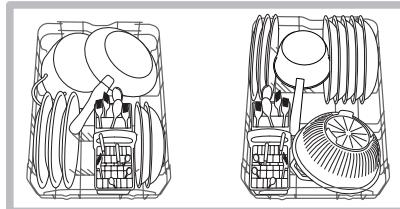


Ако кошницата има дръжки Dual Space* (вж. фигура), издърпайте горната кошница до крайния ограничител, насочете дръжките на кошницата встрани и я движете нагоре или надолу, като я придържате при изваждането ѝ.

Примери за зареждане на горната кошница



Примери за зареждане на долната кошница



Съдове, които не са подходящи за миялна машина

- Дървени предмети, предмети с дървена или рогова дръжка, или предмети със залепени части.
- Предмети от алуминий, мед, месинг, от калаено-оловно-антимониева сплав с ниска добавка на сребро или от калай.
- Съдове от пластмаса, която не е термоустойчива.
- Старинен порцелан или порцелан с ръчна декорация.
- Старинни сребърни съдове и прибори. Съвременните сребърни съдове и прибори могат да се мият в машината със специална програма за деликатни съдове и като се уверите, че не са в контакт с други метали.

⚠️ Препоръчва се закупуване на съдове, които са подходящи за почистване в миялна машина.

Стартиране и експлоатация



BG

Стартиране на миялната машина

1. Отворете крана на водата.
2. Натиснете бутона ON-OFF (ВКЛ.-ИЗКЛ.): всички светлинни индикатори на управляващия панел светват за няколко секунди.
3. Отворете вратата и дозирайте миещия препарат (виж по-долу).
4. Заредете кошниците (виж Зареждане на кошниците) и затворете вратата.
5. Изберете програмата, завъртайки ПРОГРАМАТОРА по посока на часовниковата стрелка: резката върху програматора трябва да съвпада с номера или символа на програмата. Светлинният индикатор за СТАРТ/ПАУЗА мига.
6. Изберете опциите за миене * (виж встриани).
7. Стартира се чрез натискане на бутона СТАРТ, индикаторът спира да мига и започва да свети с постоянна светлина. Светването на индикатора за миене предупреждава, че програмата е започнала.
8. При приключване на програмата индикаторът КРАЙ светва (с постоянно светлина). Изключете уреда чрез натискане на бутона ON-OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.), затворете крана за водата и извадете щепсела от контакта.
9. Изчакайте няколко минути преди да извадите съдовете, за да не се опарите. Изпразнете кошниците, започвайки от долната.

⚠ - За да се намали разхода на електрическа енергия в някои от случаите, в които машината НЕ се използва, тя се изключва автоматично.

Промяна на текущата програма

Ако програмата е избрана погрешно, можете да я промените, стига тя да е току що започната: за промяна цикъла на миене в случай, че миенето е вече стартирано, изключете машината чрез продължително натискане на бутона ON/OFF/Reset (ВКЛ./ИЗКЛ./Нулиране), включете я повторно чрез същия бутона и отново изберете желаната програма и опции.

Добавяне на съдове

Натиснете бутона Старт/Пауза, (светлината на бутона мига) Отворете вратата, като внимавате за излизашата пара и поставете съдовете. Натиснете бутона Старт/Пауза (свети с постоянно светлина): миенето продължава.

⚠ При натискане на бутона Старт/Пауза, за да се постави машината в пауза, се прекъсва както зададената програма, така и Отложен старт, ако и той е зададен.

На тази фаза програмата не може да се промени.

Инцидентни прекъсвания

Ако по време на миене се отвори вратата или спре токът, програмата също прекъсва. Започва отново от момента, в който е прекъсната, щом вратата се затвори или електрозахранването е възстановено.

Поставяне на миещ препарат

Добрият резултат при миенето зависи също така от правилното дозиране на миещия препарат – ако той е в прекалено голямо количество, миенето няма да бъде по-ефикасно и ще се замърси околната среда.

⚠ Използвайте само препарат за миялна машина.

⚠ НЕ УПОТРЕБЯВАЙТЕ препарати за миене на ръка.

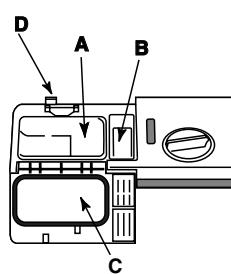
⚠ При прекалено голямо количество миещ препарат, когато цикълът приключи може да има остатъци от пяна.

⚠ Употребата на таблетки се препоръчва само за модели, при които е налична опцията МУЛТИФУНКЦИОНАЛНИ ТАБЛЕТКИ.

⚠ Ще постигнете оптимални резултати при миенето и сушенето само ако използвате миещ препарат на прах, течен гланц и сол.

ваничка A: Препарат за миене

ваничка B: Препарат за предварително миене



1. Отворете капак С чрез натискане на бутона D.

2. Дозирайте препарата като направите справка в Таблица на програмите:

- на прах: ванички А и В.
- таблетки: когато програмата изиска 1 таблетка, тя се поставя във ваничка А и се затваря капакът; когато изиска 2, втората се поставя върху дъното на ваната.

3. Отстранете остатъците от препарат от ръбовете на ваничката и затворете капака до щракване.

* Съществува само при някои модели.

Програми

BG

⚠️ Ако съдовете не са много замърсени или предварително са изплакнати с вода, намалете значително дозата препарат.

Броят и видът на програмите и опциите са различни в зависимост от модела на миялната машина.

Указания за избор на програма	Програма	Препарат за миене (A) = ваничка A (B) = ваничка B			Сушене	опциите	Продължителност на програмата (толеранс ±10%) Часа Мин.
		Прах	Течен	На таблетки			
Силно замърсени съдове и тенджери (тази програма не трябва да се използва за фини съдове).	 1. Интензивно	25 гр (A) 4 гр (B)	25 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Да	Отложен старт - Половин зареждане	2:25'
Нормално замърсени съдове и тенджери. Стандартна ежедневна програма.	 2. Нормално	21 гр (A) 4 гр (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Да	Отложен старт - Половин зареждане	1:50'
Нормално замърсени съдове в ограничено количество. (4 съда + 1 тенджера + 1 тиган).	 3. Нормална програма	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Не	Отложен старт - Половин зареждане	1:00'
Предварително изплакване в очакване на дозареждане на миялната машина при следващо хранене.	 4. Накисване	Не	Не	Не	Не	Отложен старт - Половин зареждане	0:08'
Екологично измиване с ниско потребление на електроенергия, подходящо за фини съдове и тенджери.	 5. Екологична	21 гр (A) 4 гр (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Да	Отложен старт - Половин зареждане	3:00'
Икономичен и бърз цикъл за замърсени съдове веднага след употребата им. (2 чинии + 2 чаши + 4 прибора + 1 тенджера + 1 тиганче)	 6. Бърза програма	21 гр (A)	21 мл (A)	1 (A)	Не	Отложен старт	0:35'

Забележки:

най-добри резултати от програмата "Бързо миене" се постигат, когато по възможност се спазва броя на посочените предмети за миене.

* Екологичната програма, която отговаря на норма EN-50242, е с по-голяма продължителност от другите програми, но се извършва при най-малка консумация на енергия и освен това не се замърсява околната среда.

Забележка за Тестовите лаборатории: за подробна информация по отношение на условията за сравнителното изследване EN изпратете запитване на адрес: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

За по-лесно дозиране на миещия препарат е полезно да знаете следното:

1 кухненска лъжица = 15 гр прах = около 15 мл течност - 1 кухненска лъжица = 5 гр прах = около 5 мл течност

Опции за миене

ОПЦИИТЕ могат да се задават, променят или нулират само след като е избрана програмата за миене и преди да се натисне бутон Старт/Пауза.

Могат да се изберат само тези опции, които са съвместими с вида на избраната програма. Ако дадена опция не е съвместима с избраната програма, (виж таблица програми) съответният светлинен индикатор мига бързо 3 пъти.

Ако се избере опция, която е несъвместима със зададена преди това опция или програма за миене, съответният светлинен индикатор ще премине 3 пъти и ще изгасне, а последната зададена опция ще остане да свети постоянно.

За отказ от погрешно зададена опция трябва отново да се натисне съответният бутон.



Отложен старт

Възможно е да се забави с **3, 6 или 9** часа стартът на програмата:

1: След избирането на желаната програма за миене и другите евентуални опции се натиска бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ**: индикаторът светва.

2: Желаното стартиране се избира чрез последователно натискане на бутон Отложен старт, светлинните индикатори за миене (3 часа), сущене (6 часа) и край (9 часа) ще светнат последователно.

Чрез последващо натискане на бутон Отложен старт се отказва изборът на опцията и индикаторът изгасва.

3. След като е направен избор, чрез натискане на бутон Старт/Пауза, се започва в обратна последователност, избраното забавяне мига и бутон Старт/Пауза престава да пулсира (свети с постоянна светлина).

3. След изтичане на зададеното време, индикаторът на ОТЛОЖЕН СТАРТ угасва и програмата стартира.

⚠ Не е възможно да се зададе Отложен старт при стартиран цикъл.

ECODESIGN REGULATION

Цикъл на измиване ЕКО е стандартната програма, за която се отнасят данните от енергийния етикет; цикълът е подходящ за измиване на нормално замърсени съдове, като програмата е най-ефективната по отношение на консумация на енергия и вода за този вид съдове. За по-голяма икономичност използвайте съдомиялната машина максимално заредена.

Консумация в режим на готовност: Консумация в режим "оставена включена": 3 W – консумация в режим „изключена”: 1,3 W
Таблица за консумацията на енергия и вода при основните видове цикъл на измиване

	Стандартни условия*			Потребителски условия**		
	Консумация на енергия (KWh/цикъл)	Консумация на вода (л/цикъл)	Времетраене (мин/цикъл)	Консумация на енергия (KWh/цикъл)	Консумация на вода (л/цикъл)	Времетраене (мин/цикъл)
ИНТЕНЗИВЕН	1,30	14	150	1,15	14	140
НОРМАЛЕН	1,05	14	115	0,95	13	110

* Данните на програмата съдържат лабораторно измерени стойности, получени съгласно европейски стандарт EN 50242.

** Данните са получени от измервания в потребителски условия на използване и зареждане със съдове.

Гланц и регенерираща сол

BG

⚠ Използвайте само препарати, предназначени специално за миялни машини.

Не трябва да се използва готварска сол или сол за промишлени цели, нито препарати за ръчно миене. Следвайте указанията, посочени на опаковката.

⚠ Ако се използва многофункционален препарат не е необходимо да се добавя гланц, а се препоръчва добавяне на сол, особено при твърда или много твърда вода. Следвайте указанията, посочени на опаковката.

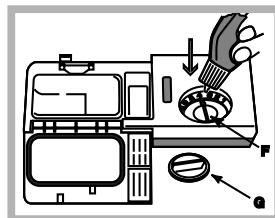
⚠ Ако не се добавят нито сол, нито гланц, е нормално индикаторите ЛИПСА НА СОЛ* и ЛИПСА НА ГЛАНЦ* да продължат да светят.

Поставяне на гланц.

Гланцът улеснява сушенето на съдовете, тъй като водата се пълзга по-лесно по повърхността им, така, че не остават ивици или петна.

Резервоарът за гланц трябва да бъде пълен.

- когато върху панела светне индикаторът ЛИПСА НА ГЛАНЦ*;



- Отворете резервоара чрез завъртане на калачката (G) в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Сипете гланц, като внимавате да не пропаде. Ако това се случи, почистете веднага със сухо парче плат.
- Завийте отново калачката.

НИКОГА не сипвайте гланца директно във вътрешността на ваната.

Регулирайте дозата гланц

Ако не сте довлетворени от резултата на миенето или сушенето можете да регулирате дозата гланц. С отвертка завъртете регулатора (F), и изберете една от 6-те позиции (фабричната настройка е на 4):

- Ако по съдовете има бели ивици, трябва да завъртите регулатора към по-малки стойности (1-3).
- Ако има капки вода или петна от варовик, завъртете към по-големи стойности (4-6).

Задаване твърдост на водата

Всяка миялна машина е снабдена с омекотител на водата, който, използвайки регенерираща сол, специално предназначена за миялни машини, подава мека вода без варовик за миене на съдовете.

Тази миялна машина има възможност за настройка, която намалява замърсяването на околната среда и оптимизира качеството на миене в зависимост от твърдостта на водата. Данните могат да се вземат от Компанията, която осигурява питейна вода.

- Изключете машината чрез бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) и отворете вратата.
- Поставете програматора за ИЗБОР НА ПРОГРАМА най-напред в положение **5°** програма и след това в положение **1°** програма и отново в положение **5°**.
- Натиснете бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). Светлинните индикатори за фазите на цикъла (миене, сушене, край) мигат

– в този момент може да се избере степента на твърдост на водата. На всяка програма съответства степен на твърдост: Пример: **1°** програма – степен на твърдост 1

2° програма – степен на твърдост 2 и т.н.. и т.н... до максимум **5*** степени.

(Омекотителят на водата е настроен фабрично на степен **3**).

- За излизане от функцията трябва да се изчака няколко секунди, да се натисне бутона на програмата* или да се изключи миялната машина с бутона **ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)**.

Ако се използват мултифункционални таблетки, все пак трябва да се напълни резервоарът за сол.

Таблица за твърдостта на водата				Средна автономност** на отделението за сол
степен	°dH	°fH	mmol/l	месеци
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 месеца
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 месеца
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 месеца
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 месеца
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 седмици

От 0°f до 10°f не се препоръчва използването на сол.

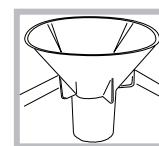
* при степен 5 продължителността на цикъла може да се удължи. ** при 1 измиване на ден

(°dH = твърдост в немски градуси - °fH = твърдост във френски градуси - mmol/l = millimol/litro)

Поставяне на регенерираща сол

За постигане на добри резултати при миенето е абсолютно необходимо да се следи резервоарът никога да не е празен. Регенериращата сол отстранява варовика от водата, като по този начин се избягват отлагания върху съдовете. Резервоарът за сол е разположен в долната част на миялната машина(вж. Описание) и трябва да се пълни:

- когато зеленият поплавък* не се вижда при оглед на калачката за солта;
- когато върху панела светне индикаторът ЛИПСА НА ГЛАНЦ*;



- Извадете долната кошница и отвийте калачката на резервоара в посока, обратна на часовата стрелка.
- Само когато се използва за пръв път: резервоарът се напълва с вода до края.

- Поставете фунията* (вж фигура) и напълнете резервоара със сол до горе (около 1 кг); нормално е при това положение да се препълни малко с вода.

- Отстранете фунията*, почистете остатъците от сол в мястото на поставянето ѝ; изплакнете с текеща вода калачката, преди да я завийте, като я поставите обръната надолу, и пуснете водата да тече през четирите процепа, разположени звездообразно в долната ѝ част. (калачка за сол със зелен поплавък*)

Препоръчително е тази операция да се извършва при всяко зареждане със сол.

Затворете калачката добре, за да не влеза миещ препарат в резервоара по време на миене (би могло да доведе до неотстранимо повреждане на омекотителя).

⚠ Ако е необходимо, поставете солта преди извършване на цикъла на миене, за да се избегне преливането на солния разтвор от резервоара за сол.

* Съществува само при някои модели.

Поддръжка и грижи за машината

(i) **Indesit**

BG

Спиране на водата и електрическият ток

- Затваряйте крана за вода след всяко миене, за да се избегната случайно изтичане на вода.
- Изключвайте щепсела от контакта когато почиствате миялната машина или извършвате работа по поддръжката й.

Почистване на миялната машина

- Външната повърхност и панелът за управление могат да бъдат почистени с неабразивен, навлажнен с вода парцал. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.
- Вътрешната вана може да се почиства от евентуални петна с парче плат, напоено с вода и малко оцет.

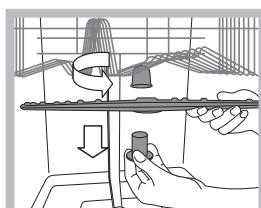
Избягване на лошите миризми

- Оставяйте вратата притворена, за да избегнете задържане на влага.
- Почиствайте редовно изолиращите уплътнения около вратата и ваничките за миещ препаратор с мокра гъба. По този начин се предотвратява застоят на остатъци от храна, главен причинител на лошата миризма.

Почистване на струйниците

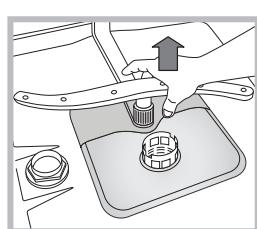
Възможно е остатъци от храна да се закачат за струйниците и да запушат отворите, от които излиза водата: добре е да се проверяват от време навреме и да се почиства с неметална четка.

И двета струйника могат да се демонтират.



брой отвори.

За демонтиране на горния струйник е необходимо да се развие пластмасовата гравна като се завърти в посока, обратна на часовниковата стрелка. Горният струйник се монтира отново като се обрне нагоре тази му част, която има най-голям



Долният струйник се демонтира като се натиснат езичетата, разположени отстрани, след което той се издърпва нагоре.

Почистване на филтъра при входа на водата*

Ако тръбопроводът е нов или дълго време не е бил използван, преди да свържете маркуча, пуснете водата да се изтече, докато се уверите, че е бистра и чиста. Без да сте изпълнили тази предохранителна мярка, съществува рисък мястото, откъдето се подава водата, да се запуши и това да повреди вашата миялна машина.

⚠️ Почиствайте периодично филтъра за подаване на вода, който се намира на изхода на кранчето.

- Затворете крана за водата.
- Развийте накрайника на водозахранващата тръба, свалете филтъра и внимателно го почистете под струя течаща вода.
- След това поставете отново филтъра и завийте обратно маркуча.

Почистване на филтрите

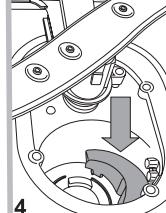
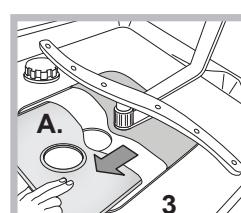
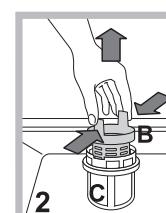
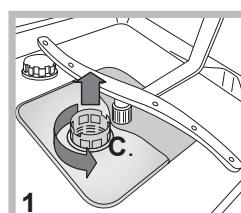
Филтърният възел е съставен от три филтъра, които почистват водата за миене от отлагания на храна и я връщат в схемата за циркуляция: За да постигнете добри резултатите при измиването, трябва периодично да ги почиствате.

⚠️ Почиствайте филтрите редовно.

⚠️ Миялната машина не трябва да се използва без филтри или с откачен филтър.

• След няколко цикъла на миене проверете филтриращия възел и ако е необходимо го почистете внимателно с течаща вода, като си помагате с неметална четка и следвате приведените по-долу инструкции:

1. завъртете цилиндричния филтър С в посока, обратна на часовата стрелка, и го извадете (фиг. 1).
2. Извадете чашковия филтър В като натиснете леко страничните крила (Фиг. 2);
3. Извадете плоския филтър А. (фиг. 3).
4. Проверете инспекционния отвор и отстранете евентуалните остатъци от храна. **НИКОГА НЕ ОТСТРАНЯВАЙТЕ** предпазното приспособление от помпата за миене (детайлът в черен цвят) (фиг.4).



След почистване на филтрите монтирайте отново филтриращия възел, като го поставите правилно разположен в гнездото му; това е много важно за добрата работа на миялната машина.

При отсъствие за дълго време

- Изключете електрическия ток и затворете крана за вода.
- Оставете притворена вратата
- При следващо стартиране най-напред оставете веднъж машината да работи на празен ход

* Съществува само при някои модели.

Неизправности и начини за отстраняването им

BG

Може да се окаже, че уредът не работи. Преди да се обадите в Центъра за сервизно обслужване проверете дали проблемът е лесно разрешим, като си помогнете със следния списък.

Неизправности:	Възможни причини / Решение:
Миялната машина не започва да работи или не отговаря на командите	<ul style="list-style-type: none">Изключете машината чрез бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.), включете я отново след около минута и задайте отново програмата.Щепселтът не е включен добре в контакта за електрически ток.Вратата на миялната машина не е затворена добре
Вратата не се затваря	<ul style="list-style-type: none">Затварящият механизъм се е задействал, бутнете силно вратата докато чуете щракване.
Миялната машина не изхвърля водата.	<ul style="list-style-type: none">Програмата още не е завършила.Маркучът за оттичане на водата е прегънат (виж „Инсталиране“)Сифонът на мивката е запущен.Филтърът е запущен с остатъци от храна.
Миялната машина издава шум.	<ul style="list-style-type: none">Съдовете се удрят един в друг или в струйниците.Образува се прекалено много пяна: миещият препарат не е дозиран правилно или не е подходящ за употреба в миялна машина. (виж „Стартиране и експлоатация“).
Върху съдовете и чашите остава котлен камък или бял филм.	<ul style="list-style-type: none">Липсва регенерираща сол или дозирането ѝ не е подходящо за твърдостта на водата (виж „Гланц и сол“).Капачката на резервоара за сол не е затворена добре.Гланцът е свършил или дозата не е достатъчна.
Върху съдовете и чашите има синкави ивици.	<ul style="list-style-type: none">Гланцът е предозиран.
Съдовете не са изсъхнали достатъчно.	<ul style="list-style-type: none">Избрана е програма без сушене.Гланцът е свършил или дозата не е достатъчна (виж „Гланц и сол“).Дозирането на гланца не е подходящо.Съдовете са от материал с незалепващо покритие или от пластмаса.
Съдовете не са чисти.	<ul style="list-style-type: none">Кошниците са претоварени (виж „Зареждане на кошниците“).Съдовете не са подредени добре.Струйниците не се върят свободно.Програмата за миене не е достатъчно ефикасна (виж „Програми“).Образува се прекалено много пяна: миещият препарат не е дозиран правилно или не е подходящ за употреба в миялна машина. (виж „Стартиране и експлоатация“).Капачката за гланца не е затворена правилно.Филтърът е замърсен или запущен (виж „Поддръжка и грижи за миялната машина“).Липсва регенерираща сол (виж „Гланц и сол“).
В миялната машина не постъпва вода/ Алармен сигнал за затворен кран на водата. (чуват се кратки звукови сигнали*) (Светлинен индикатор Край на програма, Сушене).	<ul style="list-style-type: none">Няма вода във водопроводната мрежаМаркучът за подаване на вода е прегънат (виж „Инсталиране“).Отворете крана и ще видите, че след няколко минути машината ще тръгне.Уредът е блокирал, защото не сте се намесили по подходящ начин след звуковите сигнали. Изключете машината посредством бутона ON/OFF (РЕЖИМ А ИЗЧАКВАНЕ), отворете крана и след 20 секунди отново я включете, натискайки същия бутона. Препограмирайте машината и отново я пуснете.
Аларма при водозахраниващата тръба/Запущен филтър на входа за подаване на водата. (Светлинен индикатор Край на програма, Сушене, Измиване).	<ul style="list-style-type: none">Изключете машината, като натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). Затворете крана за вода, за да се избегне наводняване, и изключете щепселя от контакта за електрически ток.Проверете дали филтърът за подаване на водата не е запущен от нечистотии. (виж „Поддръжка и грижи за миялната машина“)

* Съществува само при някои модели.

Instrucțiuni de utilizare

MAŞINA DE SPĂLAT VASE

RO

Română, 27

DSG 2631

Sumar

Fișa produsului, 28

Precauții și sfaturi, 29

Siguranța generală

Scoaterea aparatului din uz

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

Instalarea și Asistența, 30-31

Pozitionarea și punerea la nivel

Racorduri hidraulice și electrice

Date tehnice

Avertizări la prima utilizare a mașinii

Asistență

Ecodesign Regulation

Descrierea mașinii, 32

Vedere de ansamblu

Panou de comandă

Încărcați coșurile, 33

Coș inferior

Coș pentru tacâmuri

Coș superior

Pornire și utilizare, 34

Porniți mașina de spălat vase

Încărcați detergentul

Programe, 35

Tabelul programelor

Opțiuni de spălare, 36

Agent de îngrijire și sare de dedurizare, 37

Încărcați agentul de îngrijire

Încărcați sarea de dedurizare

Întreținerea și îngrijirea mașinii, 38

Întrerupeți alimentarea cu apă și energie electrică

Curățați mașina de spălat vase

Evitați mirosurile neplăcute

Curățați pulverizatoarele

Curățarea filtrului din zona de alimentare cu apă

Curățați filtrele

În cazul absenței dvs. pentru intervale de timp îndelungate

Anomalii și remedii, 39



Fișa produsului	
Marca	INDESIT
Identifier model furnizor	DSG 2631
Capacitate nominală în număr de setări standard (1)	10
Clasa de eficiență energetică pe o scară de la A+++ (consum redus) la D (konsum ridicat)	A+
Consumul de energie anual exprimat în kWh (2)	237.0
Consumul de energie la programul de spălare standard exprimat în kWh	0.81
Consumul de energie în modul off (oprit) exprimat în W	1.3
Consumul de energie în modul left-on (rămas în funcțiune) exprimat în W	3.0
Consumul de apă anual exprimat în litri (3)	2800.0
Clasa de eficiență la centrifugare pe o scară de la G (eficiență minimă) la A (eficiență maximă)	A
Durata programului de spălare rufe standard exprimată în minute.	180
Durata modului left-on (rămas în funcțiune) exprimată în minute	10
Nivelul de zgomot exprimat în dB(A) re 1 pW	49
Model încorporat	Nu
1) Informațiile de pe etichetă și din fișa produsului fac referire la ciclul de spălare standard, acest program este adekvat pentru spălarea veselei cu grad de murdărie normal și este programul cel mai eficient din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă. Ciclul de spălare standard corespunde ciclului Eco.	
2) Pe baza programelor cu 280 de cicluri de spălare standard cu apă rece și și a consumului modurilor cu consum redus. Consumul real de energie va depinde de modul în care este utilizat aparatul.	
3) Pe baza programelor cu 280 de cicluri de spălare. Consumul real de apă va depinde de modul în care este utilizat aparatul.	

Precauții și recomandări



RO

Mașina a fost proiectată și construită în conformitate cu normele internaționale de siguranță. Recomandările sunt furnizate pentru siguranța dvs. și vă recomandăm să le citiți cu atenție.

Siguranța generală

- Acest aparat nu poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale limitate, sau care nu au experiență și nu dețin cunoștințele necesare, fără a fi supravegheate sau fără a li se da instrucțiuni cu privire la modul de utilizare de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați de un adult, pentru a nu se juca cu aparatul.
- Mașina a fost creată pentru a fi destinată utilizării casnice, în condiții neprofesionale.
- Mașina trebuie utilizată pentru spălarea vaselor de uz casnic, numai de către persoane adulte care respectă instrucțiunile din acest manual.
- Mașina nu se va instala niciodată în aer liber, nici măcar în cazul în care spațiul se află la adăpostul unui acoperiș; de asemenea, este foarte periculos să o lăsați expusă la ploi sau furtuni.
- Nu atingeți mașina când sunteți desculți.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Înainte de efectuarea operațiunilor de curățare și întreținere, închideți robinetul de apă și scoateți ștecherul din priză.
- În caz de defectiune, nu interveniți în niciun caz la mecanismele din interiorul mașinii și nu încercați să o reparați singuri.
- Nu atingeți niciodată rezistența.
- Nu vă sprăjiniți și nu vă așezați pe ușa deschisă: mașina s-ar putea răsturna.
- Ușa trebuie ținută închisă, căci altfel reprezintă un pericol (de a vă împiedica).
- Nu păstrați detergentul și agentul de limpezire la îndemâna copiilor.
- Ambalajele mașinii nu reprezintă jucării pentru copii.

Eliminarea deșeurilor

- Eliminarea materialelor utilizate ca ambalaj: respectați reglementările locale; astfel, ambalajele ar putea fi reutilizate.
- Directiva Europeană 2012/19/EU cu privire la lichidarea deșeurilor care provin de la aparatelor electrice și electronice dispune că aparatelor electrocasnice trebuie să fie lichidate separat de deșeurile solide urbane. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat, pentru a optimiza rata de recuperare și reciclare a materialelor care le compun, precum și pentru a evita efectele dăunătoare asupra sănătății și a mediului înconjurător. Simbolul care se utilizează pentru a reaminti obligația de colectare separată a acestora este tomberonul de gunoi tăiat; acesta este reprezentat grafic pe toate aparatelor.

Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicelor, deținătorii acestora se pot adresa centrelor de colectare a deșeurilor sau distribuitorilor.

Protejați și respectați mediul înconjurător

Economisiți apa și energia electrică

- Porniți mașina de spălat vase numai dacă este încărcată complet. Până la umplerea completă a mașinii, preveniți mirosurile neplăcute efectuând un ciclu de Înmuiere (a se consulta capitolul *Programe*).
- Selectați un program adecvat tipului de veselă și gradului de murdărire al acestora, consultând *Tabelul programelor*:
 - pentru vase murdare normal, utilizați programul Eco, ce garantează consumuri de energie și apă reduse.
 - pentru cantități de veselă mai mici, activați opțiunea Încărcare pe jumătate* (vezi *capitolul Pornire și Utilizare*).
- În cazul în care contractul dvs. de furnizare a energiei electrice prevede tranșe orare cu tarife economice, vă recomandăm să spălați vasele în acele intervale orare. Opțiunea Pornire întârziată* (a se consulta *capitolul Pornire și utilizare*) poate facilita organizarea spălărilor în acest sens.

Detergenți fără fosfați, clor și care conțin enzime

- Vă recomandăm utilizarea unor detergenți fără fosfați și fără clor, care sunt cei mai indicați pentru protejarea mediului înconjurător.
- Enzimele desfășoară o acțiune extrem de eficace în cazul spălării la temperaturi în jurul valorii de 50°, de aceea în cazul detergentelor care conțin enzime se pot programa spălări la temperaturi scăzute, obținându-se aceleași rezultate ca și cele pe care le-am obținut spălând la temperatura de 65°.
- Dozați bine detergentul conform indicațiilor producătorului, duratăii apei, gradului de murdărire și cantității de vase, evitând astfel risipa. Deși sunt biodegradabili, detergentii conțin componente care afectează echilibrul naturii.

* Există numai la anumite modele.

Instalare - Asistență

RO

⚠️ În caz de mutare, mențineți mașina de spălat în poziție verticală, iar dacă va fi necesar, înlăturați-o pe latura posterioară.

Pozitionarea și punerea la nivel

1. Scoateți mașina de spălat din ambalajul său și verificați să nu fi suferit daune în timpul transportului. Nu racordați mașina dacă este deteriorată și contactați distribuitorul.

2. Așezați mașina fixând părțile laterale sau spatele acesteia pe mobilierul alăturat sau pe perete. Mașina poate fi de asemenea încastrată sub un blat continuu* (a se consulta schema de Montare).

3. Poziționați mașina de spălat vase pe o pardoseală plană și rigidă. Compensați denivelările acesteia prin deșurubarea sau înșurubarea piciorușelor anteroioare, până la fixarea orizontală a mașinii. Poziționarea perfectă la nivel a mașinii îi conferă stabilitate, evitând producerea vibrațiilor, a zgomotelor precum și mișcarea acesteia.

4*. Pentru a regla înălțimea piciorușului posterior, cu o cheie hexagonală de 8 mm acționați piulița hexagonală de culoare roșie aflată în partea inferioară, frontală și centrală a mașinii de spălat, rotind în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica mașina și în sens invers pentru a o coborî. (consultați foaia care conține instrucțiunile de încastrare anexată documentației).

Racorduri hidraulice și electrice

⚠️ Adaptarea instalației electrice și hidraulice în vederea instalării mașinii va fi realizată numai de către persoane calificate.

⚠️ Mașina de spălat vase nu trebuie să fie amplasată pe conducte sau pe cablul de alimentare cu energie electrică.

⚠️ Aparatul trebuie racordat la rețeaua de alimentare cu apă numai prin furtunuri noi.
Nu utilizați furtunuri vechi.

Furtunurile de alimentare și de evacuare a apei și cablul de alimentare cu energie electrică pot fi orientate înspre dreapta sau stânga, pentru o instalare cât mai corectă.

Racordarea furtunului de alimentare cu apă

- La conducta de apă rece: înșurubați cu atenție furtunul de alimentare la un robinet cu gura filetată de 3/4 gaz; înainte de a înșuruba furtunul, lăsați apa să curgă până când eventualele impurități din apă dispar, pentru a evita astfel înfundarea mașinii.
- La conducta de apă caldă: în cazul unei instalări centrale, cu radioare, mașina de spălat vase poate fi alimentată la o conductă de apă caldă de la rețea, cu condiția ca apa să nu aibă o temperatură mai mare de 60°C.

⚠️ Înșurubați furtunul la robinet, conform descrierii referitoare la racordarea la o conductă de apă rece.

⚠️ Dacă furtunul de alimentare nu este suficient de lung, contactați un magazin specializat sau un tehnician autorizat (consultați capitolul Asistență Tehnică).

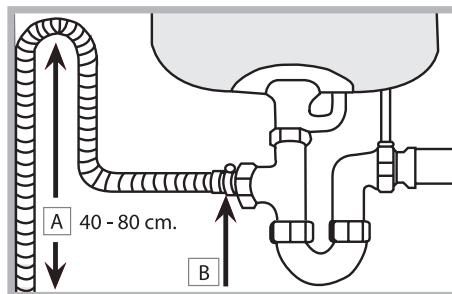
⚠️ Presiunea apei trebuie să fie cuprinsă între valorile indicate în tabelul conținând Datele tehnice (consultați tabelul alăturat).

Fiți atenți ca furtunul să nu fie nici pliat, nici îndoit.

Racordarea furtunului de evacuare a apei

Racordați furtunul de evacuare, fără a-l îndoii, la o țeavă de evacuare cu diametrul de cel puțin 4 cm.

Furtunul de evacuare trebuie să fie la o înălțime cuprinsă între 40 și 80 cm. de la podea sau de la planul de sprijin al mașinii de spălat vase (A).



Înainte de a conecta furtunul de evacuare a apei la sifonul chiuvetei, scoateți dopul de plastic (B).

Dispozitiv de protecție împotriva inundațiilor

Pentru a nu provoca inundații, mașina de spălat vase:

- este dotată cu un sistem care întrerupe alimentarea cu apă în cazul apariției unor anomalii sau a unor pierderi din interior. Unele modele sunt dotate cu un dispozitiv de protecție suplimentar New Acqua Stop*, care protejează împotriva inundațiilor, chiar și în cazul perforării furtunului de alimentare.



ATENȚIE: TENSIUNE PERICULOASĂ!

Furtunul de alimentare cu apă nu trebuie în niciun caz secționat, deoarece conține părți aflate sub tensiune.

Conecțarea electrică

Înainte de a introduce ștecarul în priza de curent, asigurați-vă ca:

- priza trebuie să aibă împământare și să corespundă prevederilor legale în vigoare;
- priza trebuie să suporte sarcina maximă de putere a mașinii, indicată pe plăcuța cu caracteristici de pe ușă (consultați capitolul Descrierea mașinii de spălat);
- tensiunea de alimentare trebuie să fie cuprinsă între valorile indicate pe plăcuța cu caracteristici de pe ușă;
- priza trebuie să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, solicitați unui tehnician autorizat înlocuirea ștecherului (consultați capitolul Asistență Tehnică); nu utilizați prelungitoare sau prize multiple.

⚠️ După instalarea aparatului, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

⚠️ Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

⚠️ Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de fabricant sau de Serviciul de Asistență Tehnică, pentru a evita orice risc. (Vezi capitolul Asistență)

* Există numai la anumite modele.

Bandă de protecție împotriva condensului*

După montarea sub blat a mașinii de spălat vase, deschideți ușa și lipiți banda adezivă transparentă sub blatul de lemn, pentru a-l proteja de eventualul condens produs.

Avertizări la prima utilizare a mașinii

După instalare, îndepărtați tampoanele poziționate pe coșuri și elasticele de reținere de pe coșul superior (dacă sunt prezente). Imediat înainte de prima spălare, a mașinii, umpleți complet cu apă rezervorul de sare și numai apoi adăugați cam 1 kg de sare (consultați capitolul Agent de limpezire și sare de dedurizare): este normal ca apa să iasă afară. Selectați gradul de duritate a apei (consultați Tabelul cu gradele de duritate a apei și capitolul Agent de limpezire și sare de dedurizare). După încărcarea cu sare, ledul ATENȚIE, LIPSĂ SARE* se stinge.

⚠ Neîncărcarea rezervorului cu sare poate determina deteriorarea sistemului de dedurizare a apei și a elementului de încălzire.

Date Tehnice	
Dimensiuni	Lățime 45 cm Înălțime 85 cm Adâncime 60 cm
Capacitate	10 tacâmuri standard
Presiunea apei de alimentare	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Tensiune de alimentare	vezi plăcuța cu caracteristici
Putere totală absorbită	vezi plăcuța cu caracteristici
Siguranță	vezi plăcuța cu caracteristici
CE	Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: -2006/95/EC (Joasă Tensiune) -2004/108/EC (Compatibilitate Electro-magnetică) 2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EC (Etichetare) -2012/19/EC WEEE
	

ECODESIGN REGULATION

Ciclul de spălare ECO este programul standard la care se referă datele de pe eticheta energetică; acest ciclu este adecvat pentru spălarea vaselor cu grad normal de murdărie și este programul cel mai eficient în ceea ce privește consumul de energie și de apă pentru acest tip de vase. Pentru a consuma mai puțin, folosiți mașina de spălat vase la capacitatea maximă.

Consumuri de stand-by: Consum de left-on mode: 3 W - consum de off mode: 1,3 W

Tabel cu consumurile pentru ciclurile principale

	Condiții standard*			Condiții utilizator**		
	Consum Energie (KWh/ciclul)	Consum de apă (l/ciclul)	Durata (min/ciclul)	Consum Energie (KWh/ciclul)	Consum de apă (l/ciclul)	Durata (min/ciclul)
INTENSIV	1,30	14	150	1,15	14	140
NORMAL	1,05	14	115	0,95	13	110

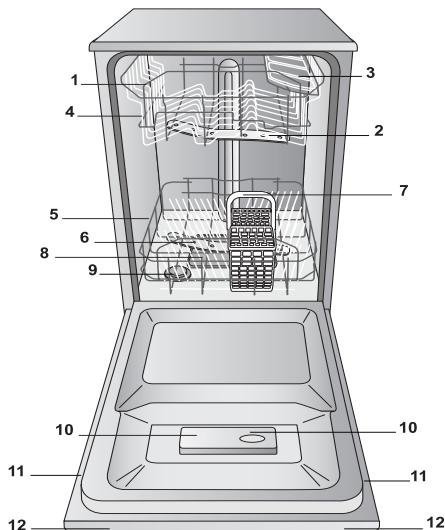
* Datele programului sunt valori de măsură de laborator obținute conform normei europene EN 50242.

** Datele sunt obținute efectuând măsurători în condițiile de utilizare și de încărcare a vaselor utilizatorului.

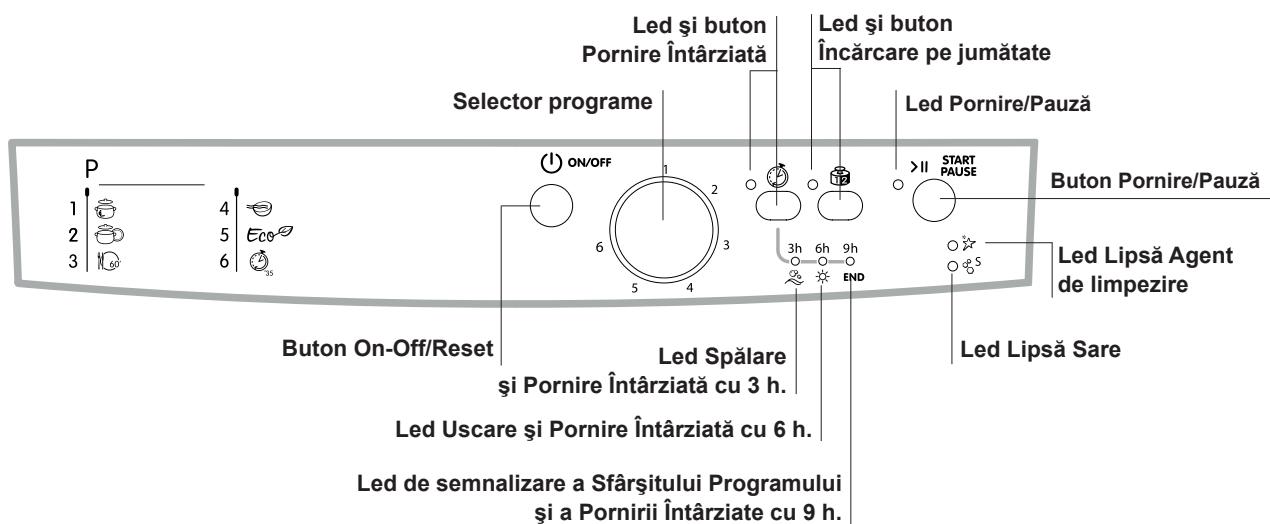
Descrierea mașinii

RO

Vedere de ansamblu



Panou de comandă



*** Numai în cazul modelelor complet încastrabile

* Există numai la anumite modele.

Numărul și tipul programelor și opțiunile disponibile variază în funcție de modelul mașinii de spălat vase.

Încărcați coșurile

 INDESIT

RO

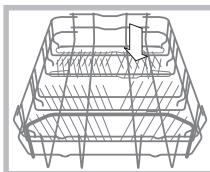
⚠ Înainte de încărcarea coșurilor, eliminați de pe vase resturile de mâncare și goliți paharele și cupele de lichidele rămase.

Aranjați vasele astfel încât să fie stabile și să nu se răstoarne. După încărcarea mașinii, verificați dacă pulverizatoarele au loc suficient pentru a se putea roti.

Coș inferior

Coșul inferior poate conține oale, capace, farfurii, salatiere, tacâmuri etc. conform Exemplelor de încărcare.

Farfurile și capacele mari vor fi așezate de preferință în părțile laterale ale coșului, astfel încât să nu blocheze rotirea pulverizatorului superior.

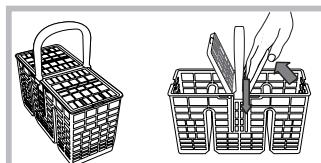


Unele modele de mașini de spălat vase dispun de sertare rabatabile*, care pot fi utilizate în poziție verticală, pentru așezarea farfurilor sau în poziție orizontală, pentru așezarea oalelor și a salatierelor.

Coșul pentru tacâmuri

Coșul pentru tacâmuri poate avea diferite conformații, în funcție de modelul mașinii de spălat vase.

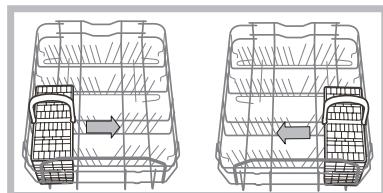
Coșul trebuie poziționat frontal pe coșul inferior, culisându-l printre elementele fixe, sau pe coșul superior, soluție indicată când se execută o spălare cu jumătate de încărcătură (la modelele prevăzute cu această opțiune).



- Este dotat cu piese mobile care permit o mai bună așezare a veselei.

⚠ Cuțitele, precum și toate celelalte articole cu vârfuri ascuțite trebuie să fie amplasate în coșul special pentru tacâmuri, cu vârful orientat în jos, sau pe rafturile rabatabile din coșul de sus, în poziție orizontală.

Exemple de amplasare a coșurilor pentru tacâmuri



Coș superior

Introduceți aici vasele delicate și ușoare: pahare, ceșcuțe de ceai și cafea, farfurioare, salatiere mici, tigăi, oale mici puțin murdare, conform Exemplelor de încărcare

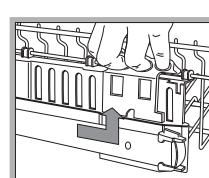
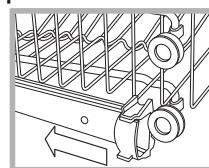
- Cești și ceșcuțe, cuțite lungi și ascuțite, piese pentru porționat și servit: așezați-le pe rafturile mobile**.

Reglați înălțimea coșului superior

Pentru a facilita amplasarea veselei, coșul superior poate fi fixat în două poziții: sus și jos.

⚠ Se recomandă reglarea înălțimii coșului superior atunci când COȘUL ESTE GOL.

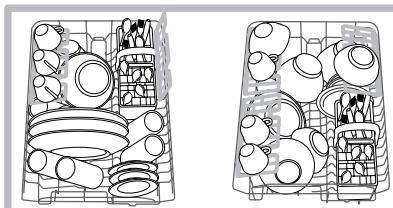
Nu ridicăți sau coborăți NICIODATĂ coșul dintr-o singură parte.



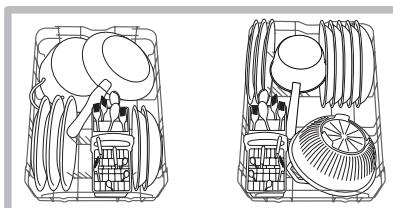
Deschideți cărligele de blocare a coșului din partea dreaptă și stângă și scoateți coșul; așezați-l sus sau jos; lăsați coșul să culiseze pe şinele de ghidare până la intrarea rotitelor anterioare pe şine, apoi închideți cărligele de blocare (ca în imagine).

În cazul în care coșul este prevăzut cu mânere Dual Space*(consultați figura), scoateți coșul superior la capătul şinei, apucați mânerele laterale și mișcați coșul în sus sau în jos; apoi lăsați coșul să revină la locul său.

Exemple de încărcare a coșului superior



Exemple de încărcare a coșului inferior



Veselă care nu poate fi spălată în mașina de spălat vase

- Obiecte din lemn, cu mâner din lemn sau din corn sau cu elemente aplicate.
- Obiecte din aluminiu, cupru, alamă, aliaj de cositor și mercur și cositor.
- Veselă din plastic termorezistent.
- Porțelan vechi sau pictat manual.
- Argintărie veche. Argintăria nouă poate fi spălată cu un program delicat, cu multă atenție ca aceasta să nu intre în contact cu alte metale.

⚠ Se recomandă utilizarea veselei care poate fi spălată în mașina de spălat vase.

* Există numai la anumite modele.

** Variabile ca număr și poziție.

Pornire și utilizare

RO

Pornirea mașinii de spălat vase

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsați tasta ON-OFF: toate ledurile de pe panoul de comandă se aprind timp de câteva secunde.
3. Deschideți ușa și dozați detergentul (a se vedea mai jos).
4. Așezați vasele în coșuri (a se consulta capitolul Încărcarea coșurilor) și închideți ușa.
5. Selectați programul de spălare rotind butonul SELECTARE PROGRAM în sensul acelor de ceasornic: reperul de pe buton trebuie să ajungă în dreptul numărului sau al simbolului aferent programului. Ledul corespunzător butonului PORNIRE/PAUZĂ pâlpâie.
6. Selectați opțiunile de spălare*(a se vedea alăturat).
7. Porniți mașina apăsând butonul PORNIRE, ledul nu mai pâlpâie și se transformă în lumină fixă. Aprinderea ledului corespunzător spălării semnalează începutul programului.
8. La sfârșitul programului ledul SFÂRȘIT se aprinde (cu lumină fixă). Oprîți mașina apăsând butonul ON-OFF, închideți robinetul de apă și scoateți ștecarul din priză.
9. Așteptați câteva minute înainte de a scoate vesela, pentru a evita electrocutarea. Descărcați coșurile începând de la cel de jos.

⚠️ - Pentru reducerea consumului de energie electrică, maina se închide automat în anumite situații în care NU este utilizat.

Modificarea unui program în curs de desfășurare

Dacă ati ales greșit un program este posibil să îl modificați, cu condiția ca acesta să fi început de puțin timp: odată programul de spălare început, pentru a schimba ciclul de spălare oprîți mașina menținând apăsat butonul ON/OFF/Reset, apoi porniți din nou mașina acționând același buton și selectați din nou programul și opțiunile dorite.

Adăugarea altor vase

Apăsați butonul Pornire/Pauză, (ledul se aprinde intermitent) Deschideți ușa având grija la aburii fierbinți și introduceți vesela. Apăsați butonul Pornire/Pauză (ledul are lumină fixă): ciclul de spălare se reia.

⚠️ La apăsarea butonului Pornire/Pauză pentru a face o pauză, se întrerupe atât programul cât și intervalul de Pornire Întârziată, dacă a fost programat în prealabil.

În această fază schimbarea programului nu este posibilă.

Întreruperi accidentale

Dacă în timpul derulării programului de spălare ușa se deschide sau se întrerupe curentul electric, programul se oprește. După închiderea ușii sau revenirea curentului, programul se va relua din punctul în care s-a întrerupt.

Încărcăți detergentul

Un rezultat bun la spălare depinde și de dozarea corectă a detergentului, care nu spală mai eficient dacă este în exces și, în plus, poluează mediul înconjurător.

⚠️ Utilizați numai detergent special pentru mașina de spălat vase.

⚠️ NU UTILIZAȚI detergenti pentru spălare manuală.

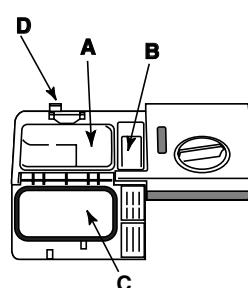
⚠️ Utilizarea unei cantități de detergent prea mari poate determina apariția unor urme de spumă la sfârșitul ciclului de spălare.

⚠️ Utilizarea detergentului sub formă de tablete se recomandă numai pentru modelele care au opțiunea TABLETE MULTIFUNCȚIONALE.

⚠️ Cele mai bune rezultate de spălare și uscare se obțin numai prin utilizarea detergentului sub formă de praf, a agentului de împerejire lichid și a sării de dedurizare.

compartiment A: Detergent pentru spălare

compartiment B: Detergent pentru prespălare



1. Apăsați butonul D și deschideți capacul C.

2. Dozați detergentul consultând *Tabelul programelor*:

- praf: compartimente A și B.
- tablete: când programul indică 1 tabletă, așezați-o în compartimentul A și închideți capacul; dacă programul indică 2 tablete, așezați a doua tabletă pe fundul cuvei.

3. Eliminați resturile de detergent de pe marginea compartimentului și închideți complet capacul.

* Există numai la anumite modele.

Programe



RO

⚠ Dacă vasele sunt puțin murdare sau au fost în prealabil limpeze cu apă, diminuați considerabil cantitatea de detergent.

Numărul și tipul programelor și opțiunile disponibile variază în funcție de modelul mașinii de spălat vase.

Indicații pentru alegerea programelor	Program	Detergent (A) = compartiment A (B) = compartiment B			Programe cu uscare inclusă	Opțiuni	Durata programului (toleranță ± 10%) Ore Min.
		Praf	Lichid	Tablete			
Vase și oale foarte murdare (a nu se utilizează pentru vase delicate).	1. Intensiv	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Da	Pornire întârziată - Încărcare pe jumătate	2:25'
Vase și oale murdare normal. Program standard zilnic.	2. Normal	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Da	Pornire întârziată - Încărcare pe jumătate	1:50'
Murdărie zilnică în cantitate limitată. (4 farfurii + 1 oală + 1 tigaie).	3. Zilnic	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nu	Pornire întârziată - Încărcare pe jumătate	1:00'
Spălare preliminară înainte de în cărcarea completă a mașinii după masa următoare.	4. Înmuiere	Nu	Nu	Nu	Nu	Pornire întârziată - Încărcare pe jumătate	0:08'
Spălare ecologică cu consum de energie redus, adecvată vaselor și oalelor.	5. Eco *	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Da	Pornire întârziată - Încărcare pe jumătate	3:00'
Ciclu de spălare economic și rapid pentru vesela și tacâmurile puțin murdare, imediat după folosire. (2 farfurii+2 pahare+4 tacâmuri+ 1 crătiță+1 tigaiemică)	6. Rapid	21 g (A)	21 ml (A)	1 (A)	Nu	Pornire întârziată	0:35'

Note:

cele mai bune rezultate ale programului „Rapid” se obțin de preferință respectându-se numărul de vase indicate.

* Programul Eco respectă norma EN-50242, durează mai mult decât celelalte programe dar are un consum de energie mai mic și, în plus, protejează mediul înconjurător.

Notă pentru laboratoarele de Probe: pentru informații suplimentare privind condițiile testului comparativ EN, trimiteți o solicitare pe adresa: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Pentru a facilita dozarea detergentului, este bine să știți că:

1 lingură = 15 g de detergent praf = circa 15 ml de detergent lichid - 1 linguriță = 5 g de detergent praf = circa 5 ml de detergent lichid

Opțiuni de spălare

RO

Opțiuni de spălare

OPȚIUNILE pot fi programate, modificate sau reinițializate numai după alegerea programului de spălare și înainte de apăsarea butonului Pornire/Pauză.

Pot fi selectate numai opțiunile compatibile cu tipul de program ales. Dacă una dintre opțiuni nu este compatibilă cu programul ales, (*consultați tabelul programelor*) ledul corespunzător emite 3 semnale intermitente rapide.

Dacă a fost selectată o opțiune incompatibilă cu o opțiune sau cu un program de spălare programat în prealabil, opțiunea incompatibilă emite 3 semnale intermitente rapide, apoi se stinge; ultima setare rămâne însă aprinsă.

Pentru a anula o opțiune greșit programată, apăsați din nou butonul corespunzător.



Pornire întârziată

Pornirea programului poate fi amânată cu **3, 6 sau 9 ore**:

- 1: După selectarea programului de spălare dorit și a altor eventuale opțiuni, apăsați butonul PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ: ledul se aprinde.
- 2: Selectați intervalul de întârziere apăsând succesiv butonul Pornire întârziată, ledurile corespunzătoare fazelor de spălare (3 ore), uscare (6 ore) și sfârșit (9 ore) se vor aprinde succesiv. Prinț-o apăsare ulterioară a butonului Pornire întârziată opțiunea este anulată și ledul se stinge.
3. După realizarea selecției și apăsarea butonului Pornire/Pauză începe numărătoarea inversă, intervalul de întârziere selectat este evidențiat prin semnale intermitente iar butonul Pornire/Pauză nu mai pâlpâie, transformându-se în lumină fixă.
3. La finalul intervalului de întârziere programat, ledul PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ se stinge iar programul pornește.

⚠️ După începerea ciclului de spălare intervalul de Pornire întârziată nu mai poate fi programat.



Încărcare pe jumătate

Dacă sunt vase puține, se poate realiza o încărcare pe jumătate a mașinii, economisind astfel apă, energie electrică și detergent. Selectați programul de spălare apăsând tasta ÎNCĂRCARE PE JUMĂTATE: ledul respectiv se va aprinde. La o nouă apăsare a butonului ÎNCĂRCARE PE JUMĂTATE, opțiunea este anulată.

⚠️ Nu uitați să diminuați corespunzător și cantitatea de detergent.

⚠️ Se recomandă utilizarea detergentului sub formă de praf.

* Există numai la anumite modele.

Agent de limpezire și sare de dedurizare

 INDESIT

RO

⚠️ Folosiți numai produse speciale pentru mașini de spălat.
Nu utilizați sare alimentară sau industrială, nici detergenti pentru spălare manuală.
Respectați indicațiile de pe ambalajul produselor.

⚠️ Dacă se utilizează un produs multifuncțional de curățat, nu este necesară adăugarea agentului de limpezire, în schimb, se recomandă adăugarea sării, în special dacă apa este dură sau foarte dură. Respectați indicațiile de pe ambalajul produselor.

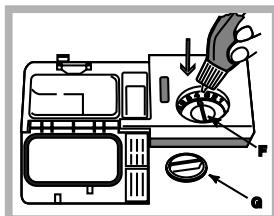
⚠️ Dacă nu se adaugă sare de dedurizare sau agent de limpezire, ledurile LIPSĀ SARE* și LIPSĀ AGENT DE LIMPEZIRE* vor rămâne în mod evident aprinse.

Încărcați agentul de limpezire

Agentul de limpezire facilitează uscarea veseliei permitând apeii să curgă de pe suprafața acesteia, fără a lăsa linii sau pete.

Compartimentul pentru agent de limpezire trebuie umplut:

- atunci când pe panou se aprinde ledul LIPSĀ AGENT DE LIMPEZIRE*;



1. Rotiți dopul (G) în sensul acelor de ceasornic și deschideți rezervorul.
2. Turnați cu atenție agentul de limpezire, fără a-l vărsa. Dacă totuși se varsă, ștergeți imediat cu o cârpă uscată.
3. Reînșurubați dopul.

Nu turnați NICIODATĂ agent de limpezire direct în interiorul cuvei.

Reglăți doza de agent de limpezire

Dacă rezultatul uscării nu este satisfăcător, este posibilă reglarea dozei de agent de limpezire. Cu o surubelnită, rotiți regulatorul (F), alegând una din cele 6 poziții (reglarea din fabrică este pe poziția 4):

- dacă pe veselă se observă linii, rotiți regulatorul pe valorile mai mici (1-3).
- dacă pe veselă există picături de apă sau pete de calcar, rotiți regulatorul pe valorile mai mari (4-6).

Programarea duratăii apei

Fiecare mașină de spălat vase este prevăzută cu un sistem de dedurizare a apei care, utilizând sareea de dedurizare specială pentru mașini de spălat vase, va alimenta mașina de spălat vase cu apă fără calcar.

Mașina de spălat vase permite reglaje care să diminueze poluarea și optimizează rezultatele spălării, în funcție de duritatea apei. Informațiile sunt disponibile la Societatea de furnizare a apei potabile din zona dvs.

- Opriti mașina de la butonul ON/OFF și deschideți ușa.
- Poziționați butonul SELECTARE PROGRAM mai întâi pe programul 5° iar apoi pe programul 1° și din nou pe programul 5°.
- Apăsați butonul ON/OFF, ledurile corespunzătoare fazelor ciclului vor emite un semnal intermitent; în acest moment este posibilă selectarea nivelului de duritate. Fiecare program îi corespunde un nivel de duritate:

Ex.: programul 1°, nivel de duritate 1
programul 2°, nivel de duritate 2 etc. până la cel mult 5* niveluri. (Sistemul de dedurizare este reglat din fabricație pe valoarea 3).

- Pentru a ieși din funcție așteptați câteva secunde sau apăsați un buton de opțiuni* sau opriti mașina apăsând butonul ON/OFF.

Umpleți rezervorul cu sare de dedurizare chiar dacă se utilizează tablete multifuncționale.

Tabelul durătăii apei				Autonomie medie** recipient sare
nivel	°dH	°fH	mmol/l	luni
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 luni
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 luni
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 luni
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 luni
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 săptămâni

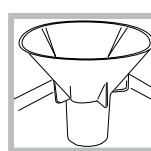
Intre 0°F și 10°F nu se recomandă utilizarea sării.
* cu setarea 5 durata se poate prelungi.
** cu 1 spălare pe zi

(°dH = duritatea apei exprimată în grade germane - °fH = duritatea apei exprimată în grade franceze - mmol/l = milimol/litru)

Încărcați sareea de dedurizare

Pentru a obține mereu rezultate bune la spălare, controlați ca rezervorul de sare să nu fie niciodată golit. Sarea de dedurizare elimină calcarul din apă, evitând și depunerea acestuia pe vesela dvs. Rezervorul de sare se află în partea inferioară a mașinii de spălat vase (a se consulta Descrierea) și trebuie umplut:

- de fiecare dată când indicatorul de nivel cu plutitor verde* nu este vizibil la analizarea dopului rezervorului de sare;
- atunci când pe panou se aprinde ledul LIPSĀ SARE*;



1. Rotiți dopul rezervorului în sens invers acelor de ceasornic și scoateți coșul inferior.
2. Numai la prima utilizare a mașinii: umpleți rezervorul cu apă până la marginea.
3. Așezați pâlnia*(a se vedea figura) și umpleți rezervorul cu sare până la marginea superioară (circa 1 kg); este normal ca puțină apă să iasă din rezervor.

4. Scoateți pâlnia*, înlăturați resturile de sare de pe gura rezervorului, iar înainte de a înșuruba dopul, clătiți-l lăsând apă să curgă prin cele patru orificii dispuse în formă de stea în partea de jos a acestuia. (dop cu indicator de nivel cu plutitor verde*)

Se recomandă efectuarea acestei operațiuni la fiecare încărcare cu sare.

Închideți bine dopul, astfel încât în timpul spălării în rezervor să nu poată intra detergent (sistemul de dedurizare se poate strica iremediabil).

⚠️ Dacă este nevoie, încărcați sareea înaintea unui ciclu de spălare, astfel încât să eliminați soluția salină eliminată din rezervorul de sare.

* Există numai la anumite modele.

Întreținerea și îngrijirea mașinii

RO

Întrerupeți alimentarea cu apă și energie electrică

- Închideți robinetul de apă după fiecare spălare pentru a elimina pericolul pierderilor.
- În timpul operațiunilor de curățare sau de întreținere a mașinii scoateți ștecarul din priză.

Curățați mașina de spălat vase

- Suprafața exterioră a mașinii și panoul de comandă pot fi curățate cu o cârpă moale înmormânată în apă. Nu utilizați solvenți sau produse abrazive.
- Cuva interioară se poate curăta de eventualele pete cu o cârpă înmormânată în apă și puțin oțet.

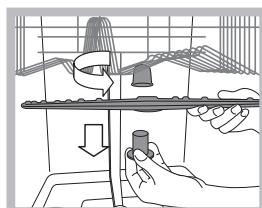
Evitați mirosurile neplăcute

- Lăsați întotdeauna ușa mașinii întredeschisă, pentru a elibera umedeala.
- Curățați regulat cu un burete umed garniturile perimetrale de etanșare a ușii și a compartimentelor pentru detergent. Astfel veți evita depunerea resturilor de alimente, principaliul responsabil pentru mirosurile neplăcute.

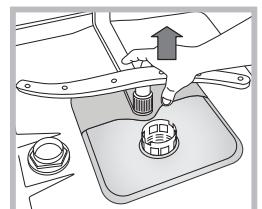
Curățați pulverizatoare

Este posibil ca resturile de mâncare să se lipească de pulverizatoare și să obtureze orificiile prin care ieșe apa: se recomandă controlarea lor periodică și curățarea cu o perie nemetalică.

Cele două pulverizatoare sunt demontabile.



Pentru demontarea pulverizatorului superior, roțiți piulița din plastic în sens invers acelor de ceasornic. Pulverizatorul superior trebuie remontat cu partea care are cel mai mare număr de orificii orientată în sus.



Pentru a demonta pulverizatorul inferior, apăsați cele două clapete laterale și trageți pulverizatorul în sus.

⚠️ Periodic, curățați filtrul de la alimentarea cu apă, aflat la gura de ieșire a robinetului.

- Închideți robinetul de apă.
- Deșurubați capătul furtunului de alimentare cu apă, scoateți filtrul și curățați-l cu grijă sub un jet de apă.
- Montați la loc filtrul și înșurubați furtunul.

Curățați filtrele

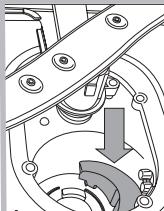
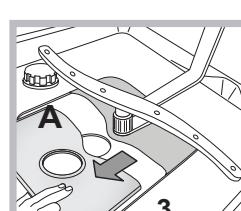
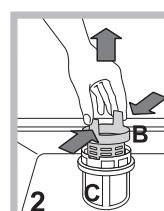
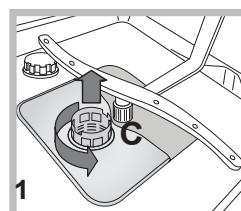
Grupul de filtrare este compus din trei filtre care purifică apa de spălare de resturile de mâncare și o recirculă: pentru a obține rezultate bune la spălare, este necesară curățarea acestor filtre.

⚠️ Curățați regulat filtrele.

⚠️ Mașina de spălat vase nu poate fi utilizată fără filtre sau cu filtrele desprinse.

- După câteva spălări, controlați grupul de filtrare și, dacă este nevoie, curățați-l cu grijă cu apă și o perie nemetalică, conform instrucțiunilor de mai jos:

- roțiți filtrul cilindric C în sens invers acelor de ceasornic și extrageți-l de la locul lui (fig. 1).
- Apăsați ușor aripioarele laterale și scoateți paharul filtrului B (Fig. 2);
- Scoateți placa filtrului din inox A (fig. 3).
- Inspectați prin orificiul de control și înălăturați eventualele resturi de mâncare. NU ÎNLĂTURAȚI NICIODATĂ protecția pompei de spălare (element de culoare neagră) (fig. 4).



După curățarea filtrelor, montați din nou grupul de filtrare și așezați-l corect în locașul său; este extrem de important pentru o bună funcționare a mașinii de spălat vase.

În cazul absenței dvs. pentru intervale de timp îndelungate

- Debranșați conексiunile electrice și închideți robinetul de apă.
- Lăsați ușa mașinii întredeschisă.
- La întoarcere, efectuați un ciclu de spălare în gol.

* Există numai la anumite modele.

Anomalii și remedii



În cazul în care mașina nu mai funcționează... Înainte de a suna la Centrul de Asistență Tehnică, verificați să nu fie vorba despre o problemă ușor de rezolvat, pe baza listei de mai jos.

RO

Anomalii:	Cauze posibile / Rezolvare:
Mașina de spălat vase nu pornește sau nu răspunde la comenzi	<ul style="list-style-type: none">Oriți mașina de la butonul ON/OFF, porniți-o din nou după aproximativ un minut și resetați programul.Ștecherul nu este introdus corect în priza de curent.Ușa mașinii nu este corect închisă.
Ușa nu se închide	<ul style="list-style-type: none">Încuietoarea a declanșat; împingeți energetic ușa până când auziți "clack".
Mașina de spălat vase nu evacuează apa.	<ul style="list-style-type: none">Programul nu s-a terminat încă.Furtunul de evacuare a apei este îndoit (a se consulta capitolul Instalare).Canalul de scurgere este înfundat.Filtrul este înfundat de resturi de alimente.
Mașina de spălat vase face zgomot.	<ul style="list-style-type: none">Vasele se lovesc unele de altele sau de dispozitivele de stropire.Mașina produce extrem de multă spumă: detergentul nu a fost corect dozat sau nu coreșpunde utilizării în mașina de spălat vase. (a se consulta capitolul Pornire și utilizare).
Pe vase și pahare există depunerile de calcar sau o peliculă albă.	<ul style="list-style-type: none">Lipsește sarea de dedurizare sau aceasta nu este adecvată duratăii apei (a se consulta capitolul Agent de limpezire și sare).Dopul rezervorului de sare nu este bine închis.Agentul de limpezire s-a terminat sau a fost insuficient dozat.
Pe vase și pahare există linii sau urme albăstrui.	<ul style="list-style-type: none">Agentul de limpezire a fost dozat în mod excesiv.
Vasele nu sunt uscate.	<ul style="list-style-type: none">A fost selectat un program fără uscare.Agentul de limpezire s-a terminat sau a fost insuficient dozat (a se consulta capitolul Agent de limpezire și sare).Agentul de limpezire a fost incorect dozat.Vasele sunt din material antiaderent sau din plastic.
Vasele nu sunt curate.	<ul style="list-style-type: none">Coșurile sunt prea încărcate (a se consulta capitolul Încărcarea coșurilor).Vasele nu au fost corect aşezate.Dispozitivele de stropire nu au loc suficient pentru a se putea roti.Programul de spălare este prea slab (a se consulta capitolul Programe).Mașina produce extrem de multă spumă: detergentul nu a fost corect dozat sau nu coreșpunde utilizării în mașina de spălat vase. (a se consulta capitolul Pornire și utilizare).Dopul agentului de limpezire nu a fost închis corect.Filtrul este murdar sau înfundat (a se consulta capitolul Întreținerea și îngrijirea mașinii)Lipsește sarea de dedurizare (a se consulta capitolul Agent de limpezire și sare).
Mașina de spălat vase nu încarcă apă – Alarmă robinet închis. (veți auzi semnale sonore scurte) (ledurile Uscare și Sfârșit emit un semnal intermitent rapid).	<ul style="list-style-type: none">Lipsește apă din rețeaua hidrică.Furtunul de alimentare cu apă este îndoit (a se consulta capitolul Instalare).Deschideți robinetul; mașina va porni în câteva minute.Mașina s-a blocat, deoarece nu s-a intervenit la semnalul sonor. Oriți mașina de la butonul ON/OFF, deschideți robinetul, iar după 20 de secunde porniți din nou mașina apăsând pe același buton. Programați din nou mașina și reporniți-o.
Alarmă la furtunul de alimentare cu apă/Filtrul de la alimentarea cu apă este înfundat. (ledurile Spălare, Uscare și Sfârșitemite emis un semnal intermitent rapid)	<ul style="list-style-type: none">Oriți mașina de la butonul ON/OFF. Închideți robinetul de alimentare cu apă, pentru a evita inundația, apoi scoateți ștecherul din priză.Verificați ca filtrul de la alimentarea cu apă să nu fie înfundat cu impurități. (a se consultă capitolul Întreținerea și îngrijirea mașinii).

Довідник користувача

ПОСУДОМІЙНА МАШИНА

UA

Українською, 40

Зміст

Запобіжні заходи та поради - Допомога, 41-42

Загальна безпека
Утилізація
Охорона і дбайливе відношення до довкілля
Перш ніж зателефонувати у Сервісний центр

Встановлення, 43-44

Розміщення і вирівнювання
Підключення води й електроенергії
Застереження перед першим використанням
Технічні дані
Ecodesign Regulation

Опис приладу, 45

Загальний вигляд
Панель команд

DSG 2631

Як завантажити короби, 46

Нижній короб
Кошик для приборів
Верхній короб

Пуск та використання 47

Як увімкнути посудомийну машину
Як завантажити миючий засіб
Опції миття*

Програми 48

Таблиця програм

Опції миття, 49

Регенераційна сіль і обполіскувач, 50

Як завантажити регенераційну сіль

Як завантажити регенераційну сіль

Технічне обслуговування та догляд, 51

Як відключити воду й електричне живлення
Як чистити посудомийну машину
Як запобігти неприємним запахам
Як чистити розпилювачі
Як чистити фільтр на подачі води
Як очистити фільтри
В разі тривалої відсутності

Несправності та засоби їх усунення, 52



Запобіжні заходи, поради і допомога



UA

⚠️ Посудомийна машина розроблена і вироблена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Це попередження надається задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.

Збережіть цю брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтесь в тому, що вона залишається разом з виробом.

Уважно вивчіть інструкції: в них міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

Цей прилад призначений для побутового або аналогічного призначення, наприклад:

- у кухнях для персоналу у магазинах, офісах і інших робочих приміщеннях;
- у великих сільських будівлях;
- використання з боку клієнтів у готелях, мотелях і інших готельних структурах;
- у пансіонах зі сніданками.

Загальна безпека

- Цей електропобутовий прилад не має використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або якщо їм бракує досвіду та необхідних знань. Винятки складають ситуації, коли користування відбувається під наглядом або за вказівками осіб, відповідальних за їхню безпеку.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з електропобутовим приладом.
- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для миття посуду та приборів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтесь посудомийної машини голими ногами.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кabel, тяgnіть тільки за саму вилку.
- Перш ніж розпочати очищення або технічне обслуговування, закрийте водопровідний кран та вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Якщо машина не працює через несправності, у жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.

- Не обираїтесь і не сідайте на відкриті дверцята: прилад може перекинутися.
- Не тримайте дверцята широко відкритими, щоб не спікнутися.
- Зберігайте миючий засіб та ополіскувач в недосяжних для дітей місцях.
- Забороняйте дітям грatisя з упаковками.

Утилізація

- Утилізація пакувальних матеріалів: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2012/19/EU з відходів від електричної та електронної апаратури (**RAEE**), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрани окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного використання матеріалів, що входять до їхнього складу і з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та середовища. Символ закресленого бака, зображеній на всіх виробах, нагадує про необхідність окремої утилізації.

Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

Як заощадити воду та електроенергію

- Запускайте посудомийну машину тільки при повному завантаженні. Під час очікування повного заповнення машини ви можете забезпечити уникнення неприємних запахів, завдяки циклу Замочування (див. Програми).
- Залежно від ступеню забруднення і типу посуду виберіть придатну програму з Таблиці програм:
 - для миття звичайно забрудненого начиння використовуйте програму Еко, яка забезпечує низькі затрати енергії та води.
 - при неповному завантаженні скористуйтесь опцією Половинного завантаження* (див. Пуск і використання).
- Якщо у вашому договорі на постачання електричної енергії передбачені годинні поси для заощадження енергії, виконуйте цикли у періоди за зниженими тарифами. Опція Відстроченого початку* (див. Пуск та використання) допоможе вам здійснити миття у такі години.

Миючі засоби без фосфатів, без хлору і які містять ензими

- Наполегливо рекомендується використовувати миючі засоби, що не містять фосфатів та хлору. Це відповідатиме політиці збереження довкілля.
- Ензими ефективно діють при температурах близько 50°C, через це миючі засоби з ензимами мають використовуватися при низьких температурах миття, при цьому результати будуть ідентичними миттю при 65°C.
- Економне миття передбачає добре відмірювання миючого засобу, згідно до вказівок виробника, згідно до жорсткості води, ступеню забрудненості та кількості посуду. Муючі засоби, які здатні біологічно руйнуватися, містять елементи, що змінюють рівновагу довкілля.

Допомога

Перш ніж звернутися у Сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. "Несправності і засоби їх усунення").
- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність.
- У противному випадку зверніться до уповноваженого сервісного центру.

 **Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.**

Слід повідомити:

- тип несправності;
- Модель машини (Mod.);
- Серійний номер (S/N).

Ця інформація міститься на таблиці з характеристиками, прикріплена до приладу.
(див. Опис приладу).

⚠ Під час переїзду прилад має знаходитися у вертикальному положенні, за необхідності нахиляйте його назад.

Розміщення і вирівнювання

1. Звільніть прилад від упаковки і переконайтесь у відсутності пошкоджень внаслідок перевезення. За наявності пошкоджень не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.

2. Розташуйте посудомийну машину так, щоб бічні стінки або спинка прилягали до найближчих меблів або до стіни. Прилад також можна вбудувати під суцільну робочу поверхню* (див. аркуш з інструкціями з монтажу).

3. Встановіть посудомийну машину на рівній та твердій підлозі. Якщо підлога не є ідеально горизонтальною, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок – розкручуючи чи закручуючи їх. Належне вирівнювання надає стабільність машині та запобігає вібрації, шуму та пересуванню під час роботи.

4*. Для налаштування висоти задньої ніжки обертайте червону шестикутну втулку, яка знаходитьться у центрі внизу на передній частині машини. Скористуйтесь шестигранним гайковим ключем на 8 мм, обертаючи за годинниковою стрілкою для збільшення висоти та проти годинникової стрілки для її зменшення. (див. інструкцію з вбудування у додатку до документації)

Підключення води й електроенергії

⚠ Налаштування систем електричного живлення та водопостачання має здійснюватися тільки фахівцями.

⚠ Забороняється ставити посудомийну машину на труби або на шнури електричного живлення.

⚠ Під'єднання приладу до мережі водопостачання має здійснюватися лише за допомогою нових труб.

Забороняється повторно використовувати вживані труби.

Труба подачі та шланг зливу води, а також шнур електричного живлення мають дивитись праворуч або ліворуч, щоб забезпечити оптимальне встановлення машини.

Під'єднання труби подачі води

- До водорозбірного крану з холодною водою: добре прикрутіть трубу подачі води до крану з різьбовим отвором на 3/4 газ; перед затягуванням спускайте воду, поки вона не стане чистою: це унеможливить засмічення приладу.
- До водорозбірного крану з гарячою водою: у разі централізованої системи опалення гаряча вода до посудомийної машини може також постачатися з мережі за умови температури, не вищої за 60°C.

⚠ Прикрутіть трубу до крану, як описано у процедурі для водорозбірного крану з холодною водою.

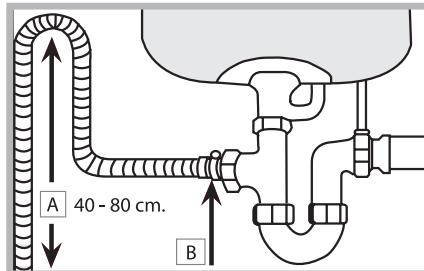
⚠ Якщо довжини труби подачі води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця (див. Допомога).

⚠ Тиск води має перебувати у межі значень, наведених у таблиці технічних даних (див. поруч).

Зверніть увагу, щоб труба не мала згинів та утисків.

Під'єднання шлангу для зливу води

Під'єднайте зливний шланг, не згиночи його, до каналізаційного трубопроводу діаметром не менше за 4 см. Зливний шланг має розташовуватися на висоті від 40 до 80 від підлоги або опірної поверхні посудомийної машини (A).



Перш ніж під'єднати зливний шланг до сифону мийки, видаліть пластикову пробку (B).

Захист від затоплення

Щоб унеможливити затоплення, посудомийну машину:

- оснащено системою, яка перериває подачу води в разі порушень в роботі або витоків всередині машини.

Деякі моделі оснащені додатковим пристроям безпеки **New Acqua Stop***, який запобігає затопленню також у випадку розриву труби подачі.

⚡ УВАГА! НЕБЕЗПЕЧНА НАПРУГА!

Забороняється відрізати трубу подачі води, оскільки деякі її елементи знаходяться під напругою.

Підключення до електричної мережі

Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтесь, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності приладу, зазначене у табличці з характеристиками; (див. розділ *Опис посудомийної машини*);
- напруга живлення знаходитьться в межах значень, вказаних у табличці з характеристиками на подвійних дверцях;
- розетка сумісна з штепсельною вилкою приладу. В іншому випадку зверніться до уповноваженого фахівця із проханням замінити вилку (див. *Допомога*); не використовуйте подовжувачі й трійники.

⚠ З встановленої машини має забезпечуватись легкий доступ до шнуру живлення й електричної розетки.

⚠ Кабель не повинен мати згинів або утисків.

⚠ Задля вашої безпеки: пошкоджений шнур живлення має замінитися тільки виробником або його власною службою технічної допомоги. (Див. *Допомога*)

⚠ Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

Стрічка проти утворення конденсату*

Після вбудування посудомийної машини відкрийте дверцята та прикріпіть під дерев'яною поверхнею прозору клейку стрічку з метою захисту від конденсату.

Технічні дані	
Розміри	Ширина, см 45 Висота, см 85 Глибина, см 60
Місткість	10 стандартних комплектів посуду
Тиск у системі водопостачання	0,05 ÷ 1 мПа (0,5 - 10 бар) 7,25 – 145 psi
Напруга живлення	Див. на табличці з даними
Загальна споживана потужність	Див. на табличці з даними
Запобіжник	Див. на табличці з даними
	Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС: - 2006/95/ЕС (Про Низьку напругу) - 2004/108/ЕС (Про електромагнітну сумісність) - 2009/125/ЕС (Ком. Рег. 1016/2010) (Екодіайн) - 97/17/ЕС (Маркування) - 2012/19/EU (WEEE) - Утилізація відходів електричної та електронної апаратури)
	

Застереження перед першим використанням

Після монтажу вийняти прокладки, розташовані на коробах, а також еластичні гумки для утримання, розташовані на верхньому коробі (*де вони наявні*).

Безпосередньо перед першим миттям, заповніть повністю водою контейнер для регенераційної солі та тільки після цього додайте приблизно 1 кг солі (*див.розділ Ополісувач та регенераційна сіль*). нормальним явищем є виплескування води зовні. Виберіть рівень жорсткості води (*див.розділ Ополісувач та регенераційна сіль*). Після додавання солі індикатор ВІДСУТНЯ СІЛЬ * згасне.

 Відсутність солі в контейнері може викликати ушкодження пристрою пом'якшення води та нагрівального елементу.

Посудомийна машина оснащена звуковими/світловими сигналами (залежно від моделі), які сповіщають про те, що команда задіяна: увімкнення, кінець циклу, тощо..

Символи/індикатори/світлодіоди, наявні на панелі управління/дисплеї, можуть змінювати колір, блімати або горіти постійним світлом. (залежно від модулі посудомийної машини).

РЕГУЛЮВАННЯ ЩОДО ЕКОДІЗАЙНУ

Цикл миття ECO (EKO) - це стандартна програма, дані про яку наводяться на етикетці енергоефективності; цей цикл призначений для миття посуду зі звичайними забрудненнями; ця програма є найбільш ефективною з точки зору споживання електроенергії і води для названого типу посуду. Щоб зменшити споживання енергії і води, повністю завантажуйте посудомийну машину.

Споживання електроенергії у черговому режимі: Споживання електроенергії в увімкненому режимі: 3 Вт - Споживання електроенергії у вимкненому режимі: 1,3 Вт

Таблиця енергоспоживання для основних циклів

	Стандартні умови*			Умови користувача**		
	Споживання енергії (кВт·год/цикл)	Споживання води (л/цикл)	Тривалість (хв/цикл)	Споживання енергії (кВт·год/цикл)	Споживання води (л/цикл)	Тривалість (хв/цикл)
(Інтенсивний)	1,30	14	150	1,15	14	140
(Нормальний)	1,05	14	115	0,95	13	110

*Дані щодо програми є лабораторними значеннями, заміряними відповідно до Європейського Стандарту EN 50242.

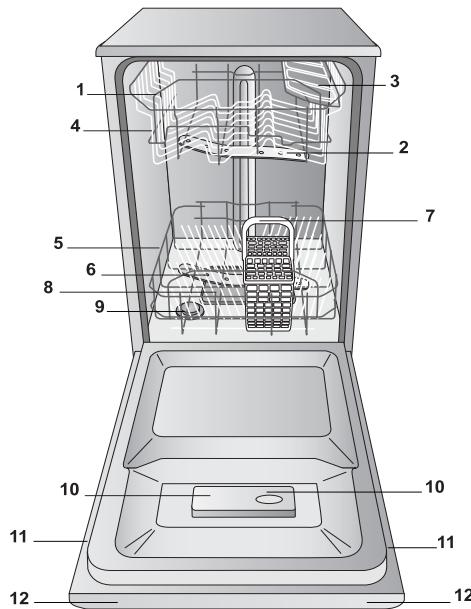
** Ці дані отримані внаслідок замірювань за умов використання і завантаження посуду користувача.

Опис приладу



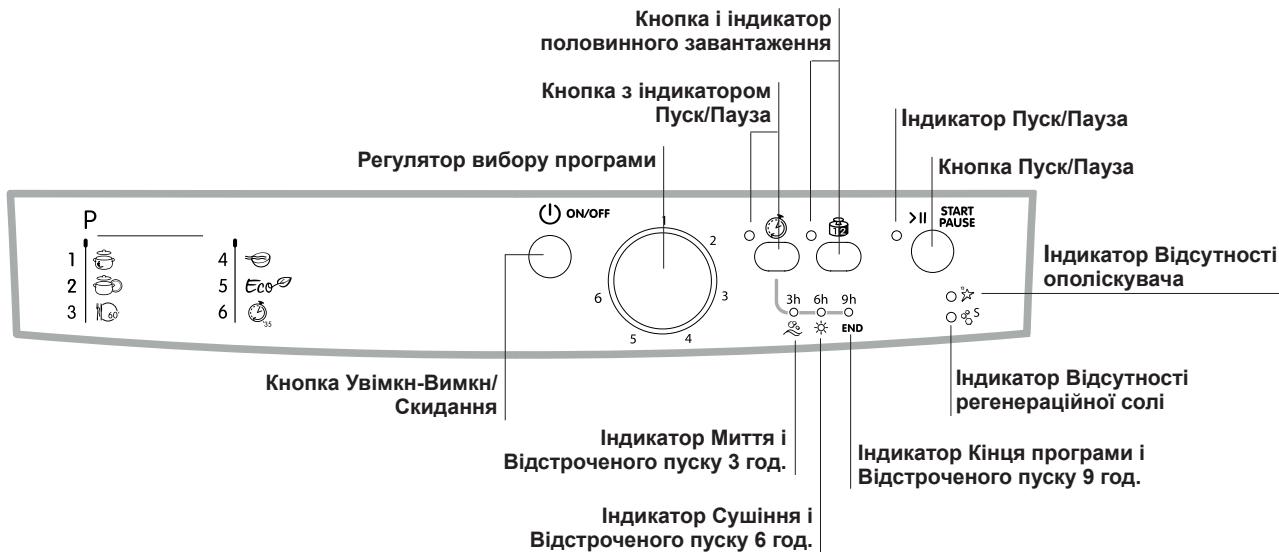
Загальний вигляд

UA



1. Верхній короб
2. Верхній розпилювач
3. Відкидні елементи
4. Регулятор висоти коробу
5. Нижній короб
6. Нижній розпилювач
7. Кошик для приборів
8. Фільтр мийної води
9. Контейнер для солі
10. Ванночки миючого засобу та ємність для ополіскувача
11. Табличка з технічними даними
12. Панель керування***

Панель керування



***Тільки у моделях повного вбудування

* Наявне лише в деяких моделях.

Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.

Як завантажити короби

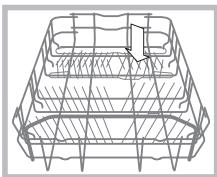
UA

⚠ Переш ніж завантажити короби, очистіть посуд від залишків їжі та вилійте із склянок та чаш наявну рідину. Розташуйте посуд так, щоб унеможливити його перевертання. Після завантаження коробу переконайтесь, що розпилювачі вільно обертаються.

Нижній короб

У нижньому коробі передбачене розташування каструлі, кришок, тарілок, салатниць, приборів, тощо...див. Приклади завантаження.

Тарілки та великі кришки краще розташовувати по боках коробу, слідкуючи, щоб не заблокувати обертання верхнього розпилювача.

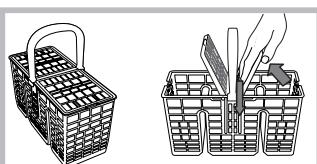


Деякі моделі посудомийних машин оснащені секторами, які можуть нахилятися*, у вертикальному положенні їх можна використовувати для тарілок, у горизонтальному – для каструлі та салатниць.

Кошик для столових приборів

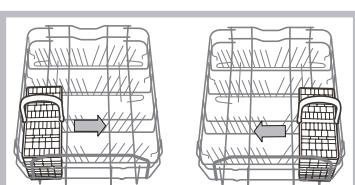
Кошик для приборів може різнятися залежно від моделі посудомийної машини:

Кошик для приборів можна розташувати в передній частині нижнього коробу, пересуваючи його між закріпленими уставів, або на верхньому коробі: це положення рекомендоване при половинному завантаженні (у моделях, де передбачено таку опцію).



- Він оснащений відкидними висувними елементами для кращого розташування приборів.

⚠ Ножи та гострі прибори мають розташовуватися гострими кінцями униз або горизонтально на відкидних елементах верхнього коробу.



Приклад розташування кошика з приборами

Верхній короб

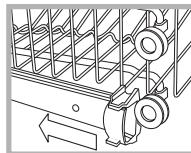
Служить для завантаження делікатного та легкого кухонного начиння: Склянки, чайні та кавові чашки, блюдця, дрібні салатниці, сковороди, низькі не дуже забруднені каструлі, згідно до Прикладів завантаження.

- Чайні та кавові чашки, довгі гострі ножі, столові прибори: мають розташовуватися на відкидних елементах**.

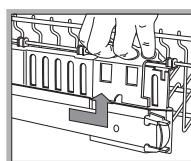
Як відрегулювати висоту верхнього коробу

Щоб полегшити розташування приборів, передбачене високе або низьке положення верхнього коробу.

⚠ Рекомендується налаштовувати висоту верхнього короба, коли він НЕЗАПОВНЕНИЙ.
Не піднімайте та не опускайте короб ТІЛЬКИ з одного боку.

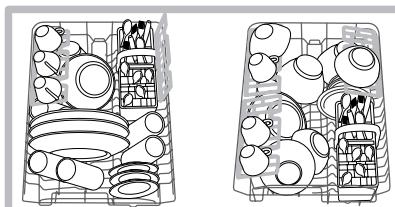


Розкрийте стопори направляючих коробу праворуч та ліворуч та вийміть короб; розташуйте його у верхньому або низькому положенні, посуньте по направляючих, щоб зайшли також передні коліщата, та закрійте стопори (див.малюнок).

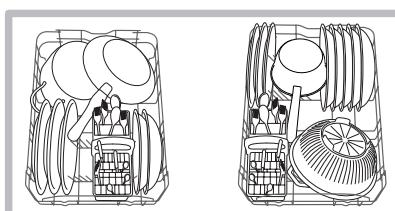


Якщо короб оснащений ручками Dual Space* (див.малюнок), вийміть верхній короб до кінця, візьміть його за бічні ручки та потягніть нагору або додолу; відпустіть короб, злегка притримуючи його.

Приклади завантаження верхнього коробу



Приклади завантаження нижнього коробу



Кухонне начиння, не призначене для миття у посудомийній машині

- Дерев'яні речі, прибори з деревом, з рогу або з приkleєними частинами.
- Речі з алюмінію, міді, латуні, олов'яної фольги або сплавів на олов'яній основі.
- Посуд з нетермостійкого пластику.
- Речі з старовинного форфору або розписані вручну.
- Старовинні вироби з срібла. Срібні вироби (не старовинні) можна мити за програмою для делікатних речей, попередньо вдосконалившися, що такі речі не торкаються інших металевих частин.

⚠ Рекомендується застосування посуду та приборів, здатних до миття у посудомийній машині.

* Наявне лише в деяких моделях.

** Різноманітні за кількістю та розташуванням.

Пуск та використання



UA

Як увімкнути посудомийну машину

1. Відкрийте водопровідний кран.
2. Натисніть на кнопку Увімкн/Вимкн: Всі індикатори на панелі керування спалахнуть на декілька секунд.
3. Відкрийте дверцята та відмірте миючий засіб (див.нижче).
4. Завантажте короби (див. Як завантажити короби) та закріпіть дверцята.
5. Виберіть програму, обертаючи регулятор ВИБОРУ ПРОГРАМ за годинниковою стрілкою: поєднайте відмітку на ручці з номером або символом програми. Індикатор ПУСКУ/ПАУЗИ почне блимати.
6. Виберіть опції миття* (див. поряд).
7. Запустіть машину за допомогою кнопки ПУСКУ, індикатор з блимання перейде у режим постійного горіння. Увімкнення індикатору миття попереджає про початок програми.
8. Наприкінці програми запалюється індикатор КІНЦЯ (горить постійно). Вимкніть прилад шляхом натискання кнопки УВІМКН/ВІМКН, закріпіть кран водостачання та витягніть вилку з електричної розетки.
9. Перш ніж виймати посуд з машини, зачекайте декілька хвилин, щоб не ошпаритись. Звільніть короби, починаючи з нижнього.

⚠ - З метою заощадження електроенергії, за деяких умов НЕВИКОРИСТАННЯ машина вимикається автоматично.

Як змінити програму, яка вже почала працювати
У випадку вибору помилкової програми надається можливість змінити її, але лише на початку: якщо миття вже виконується, для зміни циклу вимкніть машину шляхом тривалого натискання на кнопку ON/OFF/Reset, знову увімкніть її за допомогою тієї ж кнопки та виберіть бажану програму та опції.

Додайте інший посуд та начиння

Натисніть кнопку Пуск/Пауза (підсвічування кнопки почне блимати). Обережно відкрийте дверцята (Увага! Може виходити гаряча пара) та додайте посуд та начиння. Натисніть кнопку Пуск/Пауза (горить постійно): цикл відновлюється.

⚠ При натисканні кнопки Пуск/Пауза для тимчасової зупинки машини буде перервано як працючу програму, так і Відстрочений пуск, якщо його було задано.
В цій фазі неможливо змінити програму.

Випадкове переривання

Якщо під час миття відкриються дверцята або відбудеться збій в електро живленні, програма переривається. При поверненні електроенергії або при закритті дверцят програма продовжить роботу з місця, де її було перервано.

Як завантажити миючий засіб

Добрий результат миття залежить також від правильного дозування миючого засобу, у разі його перевищення миття не буде ефективним та, крім того, відбувається забруднення довкілля.

⚠ Використовуйте лише миючі засоби для посудомийних машин.

⚠ НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ миючими засобами для ручного миття.

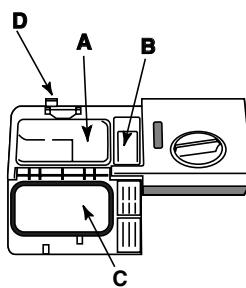
⚠ Перевищення дози муючого засобу може викликати залишки піни наприкінці циклу.

⚠ Рекомендується використовувати багатофункціональні таблетки тільки за наявності опції Багатофункціональні таблетки.

⚠ Найкращі показники миття та сушіння отримуються тільки завдяки використанню порошкового муючого засобу, рідкого обполіскувача та регенераційної солі.

ванночка А: Миючий засіб для основного миття

ванночка В: Миючий засіб для попереднього миття



1. Відкрийте кришку С, натискаючи на кнопку D.
2. Відмірте муючий засіб відповідно до Таблиці програм:
 - порошковий: ванночки А та В.
 - таблетки: якщо від програми надходить запит на 1, завантажте її у ванночку А та закріпіть кришку; якщо від програми надходить запит на 2, розмістіть другу таблетку на дні баку.
3. Видаліть залишки муючого засобу з країв ванночки та закріпіть кришку (почується клацання).

* Наявне лише в деяких моделях.

Програми

UA

⚠ Якщо посуд не дуже забруднений або попередньо ополіснутий у воді, слід значно зменшити дозу миючого засобу.

⚠ Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.

Вказівки щодо вибору програм	Програма	Миючий засіб (A) = ванночка А (B) = ванночка В			Сушіння	Опції	Тривалість програми (допущення ±10%) год. хвил.
		Порошковий	Рідкий	Таблетки			
Посуд та каструлі дуже забруднені (не використовувати для крихких речей)	 1. Інтенсивне	25 г (A) 25 мл (A)	1 (A)	Tak	Відстрочений пуск - половиною завантаження		2:25'
Посуд та каструлі звичайно забруднені Стандартна щоденна програма	 2. Звичайне	21 г (A) 4 г (B) 21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Tak	Відстрочений пуск - половиною завантаження		1:50'
Щоденне забруднення, невелика кількість (посуд та прибори для 4 осіб + 1 каструлі)	 3. Щоденне	25 г (A) 25 мл (A)	1 (A)	Hi	Відстрочений пуск - половиною завантаження		1:00'
Попереднє миття, поки машина очікує на завантаження після наступного прийняття їжі.	 4. Замочування	Hi	Hi	Hi	Відстрочений пуск - половиною завантаження		0:08'
Екологічне миття з низьким енергоспоживанням, придатне для посуду та каструлі.	 5. Екологічне*	21 г (A) 4 г (B) 21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Tak	Відстрочений пуск - половиною завантаження		3:00'
Економічний та швидкий цикл миття для не дуже забрудненого посуду відразу ж після прийняття їжі. (2 тарілки +2 склянки +4 прибори+1 каструлі + 1 невеличка сково рода)	 6. Швидке	21 г (A) 21 мл (A)	1 (A)	Hi	Відстрочений пуск		0:35'

Зауваження:

найкращі показники програми «Щоденне і Швидке миття» отримуються за умови дотримання встановленої кількості приборів.

*Програма Екологічне миття, відповідна нормі EN-50242, є більш тривалою за інші програми, проте вживає менше енергії та більш бережлива до довкілля.

Зауваження для контрольно-випробовних лабораторій: щодо інформації з умов проведення порівняльних випробувань EN, зверніться за адресою: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Для правильного дозування миючого засобу візьміть до уваги:

1 столова ложка = 15 г порошку = 15 мл рідини (приблизно) - 1 чайна ложка = 5 г порошку = 5 мл рідини (приблизно)

Опції миття

Встановлення ОПЦІЙ, їх модифікація та скасування має відбуватися лише після вибору програми миття та перед натисканням на кнопку Пуск/Пауза.

Мають обиратися лише опції, сумісні з типом заданої програми. Якщо опція не є сумісною з выбраною програмою, (див.таблицю програм) відповідний світлодіод швидко блимматиме тричі.

Якщо було обрано опцію, несумісну з попередньо заданими опцією або програмою миття, така несумісна опція блимматиме тричі та згасне, в той час як остання обрана установка горітиме.

Щоб скасувати вибір помилково заданої опції, натисніть ще раз на відповідну кнопку.



Відстрочений пуск

Можна відстрочити початок програми на **3, 6 або 9 годин**:

1: Вибрали бажану програму миття та наявні опції, натисніть кнопку ВІДСТРОЧЕНИЙ ПУСК: індикатор спалахує.

2: Виберіть бажаний пуск, натискаючи послідовно кнопку Відстроченого пуску, індикатори миття (3 години), сушіння (6 годин) та завершення (9 годин) запалюються по черзі.

При наступному натисканні на кнопку Відстроченого пуску опцію буде скасовано та індикатор згасне.

3. Якщо після вибору натиснути на кнопку Пуск/Пауза, розпочнеться зворотній відлік часу, індикатор заданого відстрочення блимає і кнопка Пуск/Пауза припиняє блиммати і загоряється постійним світлом

4. Після завершення заданого часу індикатор ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ згасне, та програма розпочне роботу.

⚠ При вже запущеному циклі неможливо активувати відстрочений запуск.



Половинне завантаження

При невеликій кількості посуду можна задати цикл половинного завантаження, заощаджуючи воду, електроенергію та миючий засіб. Виберіть програму та натисніть кнопку ПОЛОВИННЕ ЗАВАНТАЖЕННЯ: індикатор спалахує.

При повторному натисканні на кнопку ПОЛОВИННОГО ЗАВАНТАЖЕННЯ опція буде скасовано.

⚠ Пам'ятайте також про половинну дозу миючого засобу.

⚠ Рекомендується порошковий миючий засіб.

*Наявне лише в деяких моделях.

Ополіскувач та регенераційна сіль

UA

⚠ Використовуйте лише спеціальні засоби для посудомийної машини.

Не вживайте столову або промислову сіль. Не вживайте засоби для ручного миття посуду.

Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.

⚠ При використанні багатофункціональних засобів немає необхідності в ополіскувачі, проте рекомендується додання солі, особливо при жорсткій або дуже жорсткій воді. Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.

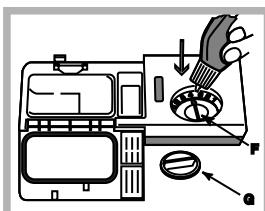
⚠ Якщо не додавати не сіль, не ополіскувач, вважається за норму увімкнутий стан індикаторів Відсутня сіль* та Відсутній ополіскувач*.

Як завантажити ополіскувач

Ополіскувач прискорює висушування посуду, забезпечуючи стікання води з нього, що унеможливлює утворення плям та розведення.

Ємність для ополіскувача заповнюється:

- коли на панелі керування спалахує індикатор ВІДСУТНІЙ ОПОЛІСКУВАЧ*;



1. Відкрийте ємність, повертаючи кришку (G) проти годинникової стрілки.
2. При додаванні ополіскувача уникайте його переливання через край. У разі переливання витріть витіки сухо ганчіркою.
3. Закрутіть знову кришку.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наливати ополіскувач безпосередньо у бак.

Відмірьте дозу ополіскувача

Якщо ви не задовольнені результатами сушіння, можна змінити дозу ополіскувача. Викруткою оберніть регулятор (F) на одне з 6 положень (на заводі машину налаштовано на положення 4):

- якщо на посуді спостерігаються білуваті розведення, оберніть на менші номери (1-3).
- якщо залишаються водяні краплі або плями накипу, оберніть на більші номери (4-6).

Встановлення жорсткості води

Кожна посудомийна машина оснащена пом'якшувачем води, який, використовуючи спеціальну регенераційну сіль для посудомийних машин, забезпечує воду без вапняку для миття посуду.

Ця посудомийна машина забезпечує регулювання жорсткості води з метою кращих експлуатаційних показників миття та меншого забруднення довкілля. Щоб визначити ступень жорсткості води, зверніться до водопостачальних служб.

- Вимкніть машину за допомогою кнопки УВІМКН/ВІМКН та відкрийте дверцята.

- Поверніть ручку ВИБОРУ ПРОГРАМ спочатку на 5-у програму, потім на 1-у програму та знову на 5-у.

- Натисніть на кнопку УВІМКН/ВІМКН, індикатори відповідних фаз циклу розпочнуть блімати; тепер можна обрати ступінь жорсткості.

Кожній програмі відповідає ступінь жорсткості:

Напр., 1-а програма, ступінь жорсткості 1, 2-а програма, ступінь жорсткості 2, тощо... до 5-го ступеню.

(Пом'якшувач води встановлений на заводі на ступінь 3).

- Щоб вийти з функції, зачекайте декілька секунд або натисніть на кнопку опції* або вимкніть машину кнопкою УВІМКН/ВІМКН.

При використанні багатофункціональних таблеток завжди заповнюйте контейнер для солі.

Таблиця жорсткості води				Середній термін служби** контейнера з регенерацією ноюсіллю
ступінь	°dH	°fH	ммоль/л	місяці
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 місяців
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 місяців
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 місяці
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 місяці
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 тижні

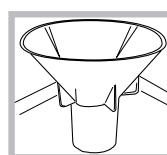
Якщо значення перебуває у межі від 0°F до 10°F, рекомендується не використовувати сіль. * якщо задано 5, тривалість може збільшитися. ** з 1 циклом миття у день

(°dH = жорсткість у градусах за німецькою системою - °fH = жорсткість у градусах за французькою системою - ммоль/л = мілімоль/літр)

Як завантажити регенераційну сіль

Щоб результати миття були задовільними, завжди перевіряйте наявність солі в контейнері. Регенераційна сіль видається вапняк з води, унеможливлюючи його накопичення на посуді. Контейнер для солі знаходиться у нижній частині посудомийної машини (див. Опис) та має заповнюватися:

- коли не помітно зеленого поплавця* на ковпачку контейнера для солі;
- коли на панелі керування спалахує індикатор ВІДСУТНЯ СІЛЬ*;



1. Витягніть нижній короб та розкрутіть ковпачок контейнеру для солі проти годинникової стрілки.
2. Тільки при першому використанні: заповніть контейнер водою до країв.

3. Розташуйте лійку* (див.малюнок) та заповніть контейнер сіллю до країв (блізько 1 кг); невелички виплески води є нормальними.

4. Вийміть лійку*, очистіть вхідний отвір контейнеру від можливих сольових залишків; перш ніж закручувати ковпачок, оболосніть його під проточною водою, тримаючи голівкою донизу та виливаючи воду з чотирьох прорізів у вигляді зірки на нижній частині ковпачка. (ковпачок з зеленим поплавцем*)

Рекомендується проводити цю операцію при кожному завантаженні солі.

Добре закрутіть ковпачок, щоб запобігти попаданню всередину миючого засобу під час миття (це може безповоротньо ушкодити пристрій для пом'якшення води).

⚠ У разі необхідності насипте сіль перед циклом миття, щоб уникнути переливання сольового розчину з контейнеру для солі.

* Наявне лише в деяких моделях.

Догляд та очищення



UA

Виключення води й електричного живлення

- Для запобігання витокам закривайте кран водопостачання після кожного миття.
- Виймайте штепсельну вилку з розетки під час чищення машини та під час робіт з технічного обслуговування.

Чищення посудомийної машини

- Зовнішня поверхня та панель керування мають очищуватися змоченою у воді м'якою не абразивною ганчіркою. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби.
- Внутрішній бак можна очистити від плям за допомогою зволоженої у розчині води з оцетом.

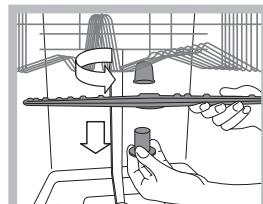
Як запобігти неприємним запахам

- З метою уникнення накопиченню вологи залишайте дверцята завжди напіввідкритими.
- Регулярно очищайте зволоженою ганчіркою герметичні прокладки по периметру дверцят і ванночок для миючих засобів. Такі дії унеможливлюють накопичення залишків їжі, утворюючих неприємні запахи.

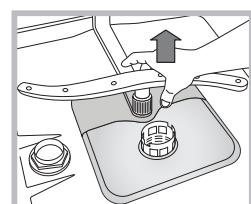
Як чистити розпилювачі

Залишки їжі можуть наліпати на розпилювачі, закриваючи отвори для води: час від часу слід перевіряти та очищати їх неметалевою щіткою.

Обидва розпилювачі можуть зніматися.



Щоб зняти верхній розпилювач, слід розгвинтити проти годинникової стрілки пластмасову круглу гайку. При встановленні верхнього розпилювача поверніть догори частину з більшою кількістю отворів.



Щоб зняти нижній розпилювач, потягніть його догори.

Як чистити фільтр на подачі води*

Якщо труби для води є новими або перебувають довгий час без використання, спускайте воду, аж доки вона не стане прозорою. Без цього існує небезпека засмічення місця, де вода надходить у машину, що призведе до ушкодження посудомийної машини.

⚠️ Час від часу очищайте фільтр на подачі води, розташований на виході з водопровідного крану.

- Закройте водопровідний кран.
- Розгвинтіть кінцеву частину труби для подачі води, вийміть фільтр та обережно вимийте його під проточною водою.
- Знову встановіть фільтр та закрутіть трубу.

Очищення фільтрів

Фільтровальна группа складається з трьох фільтрів для очищення води від залишків їжі та повертання її у контур: для забезпечення добрих результатів миття необхідно очищати їх.

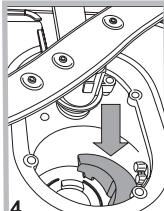
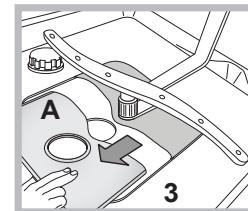
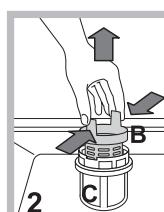
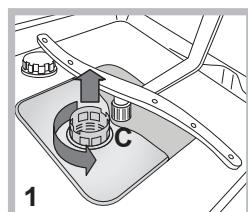
⚠️ Регулярно очищайте фільтри.

⚠️ Посудомийна машина не має використовуватись без фільтра або з від'єднаним фільтром.

• Через декілька циклів миття перевірте фільтровальний вузол та промийте його під проточною водою у разі необхідності, використовуючи неметалеву щітку. Нижче приведений порядок дій:

1. оберніть проти годинникової стрілки циліндричний фільтр С та вийміть його (мал. 1).
2. Вийміть стакан фільтру В шляхом легкого натискання на бічні ребра (Мал. 2);
3. Зніміть тарілку фільтру з неіржавіючої сталі А. (мал. 3).
4. Перевірте оглядовий колодязь та виділіть залишки їжі.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИДАЛЯТИ захист насосу мийної води (деталь чорного кольору) (мал. 4).



Після очищення фільтрів правильно встановіть фільтровальний вузол на місце; це важливо для належної роботи посудомийної машини.

В разі тривалої відсутності

- Від'єднайте електричні з'єднання та закройте водопровідний кран.
- Залиште дверцята напіввідкритими.
- Виконайте цикл миття з незаповненою машиною.

* Наявне лише в деяких моделях.

Несправності та засоби їх усунення

195118066.00
10/2013 pb - Xerox Fabriano

UA

Може трапитися, що прилад не працюватиме. Перш ніж зателефонувати у сервісний центр, переконайтесь, що не йдеться про легко вирішувану проблему (за допомогою наведеного переліку проблем).

Несправності:	Можливі причини / Засоби усунення:
Посудомийна машина не розпочинає роботу або не відповідає на команди	<ul style="list-style-type: none">Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, через хвилину знову увімкніть її і задайте заново програму.Вилка не добре вставлена в електричну розетку.Дверцята посудомийної машини погано зачинені.
Дверцята не зачиняються	<ul style="list-style-type: none">Це спрацювало замикання; енергійно проштовхніть дверцята до відчуття клацання.
З посудомийної машини не зливается вода.	<ul style="list-style-type: none">Програму ще не завершено.Перегин зливного шланга (див. Монтаж).Забився зливний отвір мийки.Фільтр засмічений залишками їжі.
Чутні шуми під час миття.	<ul style="list-style-type: none">Посуд стикається між собою або з розпилювачами.Надмірне піноутворення: помилкове дозування миючого засобу або миючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).
На посуді та склянках помітний вапняний накип або білуваті розедення.	<ul style="list-style-type: none">Відсутня регенераційна сіль, або напаштування системи для пом'якшення води не відповідають жорсткості води (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).Ковпачок ємності для солі не добре закручений.Закінчився обполіскував, або недостатнє його дозування.
На посуді та пляшках помітні синюваті розведення.	<ul style="list-style-type: none">Збільшено кількість обполіскувача.
Кухонне начиння не виходить до сить сухим.	<ul style="list-style-type: none">Було задано програму без сушіння.Закінчився обполіскував, або недостатнє дозування (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).Помилкове регулювання обполіскувача.Кухонне начиння має протипригарне покриття або виготовлене з пластику.
Посуд не вимивається.	<ul style="list-style-type: none">Короби занадто завантажені (див. Як завантажити короби).Начиння не дуже добре розташоване.Розпилювачі не обертаються вільно.Дуже делікатна програма миття (див. Програми).Надмірне піноутворення: помилкове дозування муючого засобу, або муючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).Кришка обполіскувача не закручена як слід.Фільтр забруднений або засмічений (див. Догляд та очищення).Відсутня регенераційна сіль (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).
У посудомийну машину не подається вода – Сигналізація Закритий кран водопостачання. (чується короткочасні звукові сигнали*) (швидко блимають індикаторні лампи Сушіння та Кінець).	<ul style="list-style-type: none">Відсутня вода в мережі водопостачання.Перегин труби подачі води (див. Монтаж).Відкрийте кран, та через декілька хвилин машина розпочне роботу.Прилад заблоковано через відсутність дії після звукової сигналізації. Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, відкрийте кран та через 20 секунд знову увімкніть машину, натиснувши на цю ж кнопку. Знову запрограмуйте машину та запустіть її.
Сигналізація: труба подачі води/ Засмічений фільтр на подачі води. (швидко блимають індикаторні лампи Миття, Сушіння та Кінець).	<ul style="list-style-type: none">Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF. Закройте кран водопостачання, щоб попередити затоплення, і витягніть вилку з електричної розетки. Переконайтесь в тому, що не засмічений фільтр на подачі води. (див. розділ "Технічне обслуговування та догляд")

ТОВ «Інdezіт Україна»
Україна, 01001, м. Київ, пров. Музейний, 4

*Наявне лише в деяких моделях.